



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

V.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

Urlaubstag *m.* *Liberty day.* Jour *m.* de permission d'aller à terre.
Urmaass *n.*, **Urmuster** *n.* (Techn.). *Prototype, original model, standard.* Prototype *m.*, étalon *m.*
U—, Aichmaass, Muttermaass, Mustermaass. *Gage, standard measure, standard gauge.* Jauge *f.*, échantillon *m.*, étalon.
Urthonschiefer *m.* (Geol.). *Sich Phyllit.*
Urwellen (Blechhand.). *To double the slabs.* Doubler.
U— *n.*, das Ausschmieden eines Sturzes (Blechfabr.). *Doubling.* Doublage *m.*

Urwellsturz *m.* (Blechh.). *Doubled bloom, doubled slab.* Doublon *m.*, barre *f.* doublée.
Usanz *f.* (Seew., Handel). *Customs and uses of a port.* Us *m.* et coutumes *m. pl.*, usance *f.*
U—gemäss. *According to the usual practice.* Selon l'habitude.
Utensilien *n. pl.* *Utensils, tools.* Ustensiles *m. pl.*, outils *m. pl.*
Utrecther Sammet *m.* (Web.). *Sich Sammet.*
Utsteke *f.* *Sich Erkerfenster.*
Uwarowit *m.*, **Chromgranat** *m.* (Miner.). *Uwarovite, ouwarovite. Ouvarovite f., grenat m. chromifère.*

V.

Vakat *n.*, die nicht vollen Zeilen, oder grössere Räume, auf denen nichts gedruckt ist (Buchdruck.). *White.* Feuillet *m.* blanc.
Vakuum *n.*, **Luftleerer Raum** *m.* (Phys.). *Vacuum.* Vide *m.*
V—, Toricelli'sches —. *Toricellian vacuum.* Vide barometrique vide de Toricelli.
V—apparat *m.* (Techn.). *Vacuum-apparatus.* Appareil *m.* de vide.
V—blitzableiter *m.* (Elektr.). *Vacuum-protector, rarefied air-lightning discharger.* Paratonnerre *m.* à air raréfié.
V—bremse *f.* (Eisenb.). *Vacuum-brake.* Frein *m.* par le vide.
V—gärung *f.* (Brau.). *Vacuum fermentation.* Fermentation *f.* à vide.
V—glühlampe *f.* (Elektr.). *Incandescent lamp, lamp by incandescence.* Lampe *f.* à incandescence.
V—meter *n.* eines Kondensators (Dampf.). *Vacuum-gauge, condenser-gauge.* Baromètre *m.* du condenseur, jauge *f.* du vide.
V—, Luftleermesser *m.* (Phys.). *Vacuum-indicator, vacuum-gauge.* Indicateur *m.* du vide, jauge du vide.
V—pfanne *f.* (Zuck.). *Vacuum-pan.* Appareil *m.* à cuire le sucre dans le vide.
Valentinit *m.*, **Antimonblüte** *f.*, **Weisspiessglanz** *m.* (Miner.). *Oxide of antimony, valentinite, antimony-bloom.* Antimoine *m.* oxydé, antimoine blanc ou exitèle.
Valenz *f.*, **Wertigkeit** *f.* (Chem.). *Chemical value.* Atomicité *f.*
Vanadin *n.* (Chem.). *Vanadium.* Vanadium *m.*
V—bleierz *n.*, **Vanadinit** *m.* (Miner.). *Vanadate of lead, vanadinite.* Plomb *m.* vanadiaté, vanadate *m.* de plomb.
V—säure *f.* (Chem.). *Vanadic acid.* Acide *m.* vanadique.
Vaporimeter *n.*, Instrument zur Bestimmung des Alkohols im Wein etc. (Chem.). *Vaporimeter.* Vaporimètre *m.*
Varek *m.* (*Fucus vesiculosus*) (Chem.). *Kelp.* Varech *m.*, varec *m.*
Variabel, veränderlich (Math.). *Variable.* Variable.
Variation *f.* des Mondes (Astron.). *Variation.* Variation *f.*
V— einer Variabeln (Mathemat.). *Variation.* Variation.

Variation mehrerer Elemente (Math.). *Change, variation.* Arrangement *m.*
V— des Magnetismus (Phys.). *Change or alteration in the variation of the compass or in the constants of magnetism.* Variation.
V—skompass *m.* (Seew.). *Variation-compass, azimuth-compass.* Compas *m.* de variation.
V—snadel *f.* (Elektr.). *Boussole of variations.* Boussole *f.* des variations.
V—rechnung *f.* (Math.). *Calculus of variations.* Calcul *m.* des variations.
Vegetabilisches Pergament. *Sich Pergament.*
Vektor *m.*, **Radius** *m.* **vektor**, **Leitstrahl** *m.* (Opt.). *Vector, radius vector.* Vecteur *m.*, rayon *m.* vecteur.
Velin ... —**form** *f.* die Papierschöpfform für Velinpapier (Pap.). *Wove-mould.* Forme *f.* à vélin.
V—papier *n.* (Pap.). *Vellum-paper, wove-paper.* Papier *m.* vélin, vélin *m.*
Velociped *n.*, **Fahrrad** *n.* *Velocipede.* Vélocipède *f.*
Veloursteppich *m.* (Web.). *Sich Sammetteppich, geschnittener.*
Veloutierwolle *f.*, **Wollstaub** *m.* (Pap.). *Wool-flocks pl.* Laine *f.* à velouter.
Velper *m.* (Web.). *Sich Felper.*
Venezianer Perle *f.* *Sich Glasperle.*
Venezianerweiss *n.*, **venetianisches Weiss** (Gemenge von gleichen Teilen Schwerspat und Bleiweiss) (Bauw., Mal.). *Venetian white.* Blanc *m.* de Venise.
Ventil *m.* im allgemeinen. *Valve.* Soupape *f.*, clapet *m.* valve, obturateur *m.*, vanne. *Sich Auslass-, Boden-, Doppelsitz-, Drossel-, Druck-, Feder-, Fuss-, Gleichgewichts-, Glocken-, Grund-, Kegel-, Kingston-, Klappen-, Kugel-, Luft-, Rückschlags-, Saug-, Schnarch-, Sicherheits-, Speiseventil.*
V—, elektrisches — (Elektr.). *Electric plug.* Soupape électrique.
V—, Absperr—. *Stop-valve, shut-off valve, check-valve.* Soupape d'arrêt.
V—, Ausguss— der Luftpumpe einer Kondensationsdampfmaschine. *Delivery-valve, head-valve, upper valve.* Clapet de tête, clapet de la bêche de la pompe à air.

- Ventil, Doppelsitz**— *Double seat-valve*. Soupape à double siège.
- V—, konisches** —. *Sich Kegelventil*.
- V—, Pumpen**— *Pump-valve, clack*. Clapet de pompe.
- V—, Schleusen**— *Sluice-valve*. Soupape à coulisse, vanne.
- V—, Teller**— *Spindle-valve*. Soupape à guide.
- V—** eines Gebläses, **Windklappe** *f.* (Masch.). *Valve, air-valve*. Ventau *m.*
- V—anschlag** *m.* *Sich Hubbegrenzung*.
- V—belastung** *f.* (Masch.). *Weight for the safety-valve*. Contre-poids *m.*
- V—bohrer** *m.* (Erdarb.). *Auger*. Tarière *f.* à clapet.
- V—ei** *n.* (Elektr.). *Egg-plug*. Oeuf *m.* soupape.
- V—feder** *f.* *Valve-spring*. Ressort *m.* de soupape.
- V—gehäuse** *n.* (Dampf.). *Valve-box, valve-chamber*. Boîte *f.* à soupape.
- V—** — einer Pumpe. *Valve-box, clack-box*. Boîte à clapet, boîte à soupape, chapelle *f.*
- V—hahn** *m.* *Valve-cock*. Robinet *m.* de soupape.
- V—hebel** *m.* *Valve-lever, valve-handle*. Levier *m.* de soupape.
- V—kasten** *m.*, **Schieber**—, **Dampfkasten** (Dampf.). *Valve-chest, slide-box, steam-box, distributing-box*. Boîte à vapeur, boîte des tiroirs, boîte de distribution.
- V—** — einer Schachtpumpe (Bergb.). *Clack-piece, clack-door, piece of a shaft-pump*. Chapelle *f.*, secret *m.*, tampon *m.*
- V—klappe** *f.* eines Klappenventils (Masch.). *Clack, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, clapper of a pump*. Clapet *m.*
- V—kolben** *m.* (Masch.). *Valve-piston*. Piston *m.* à soupape.
- V—röhre** *f.* nach Poggendorff (Elektr.). *Tube-plug*. Tube *m.* à soupape.
- V—sitz** *m.* (Masch.). *Seat of a valve, valve-seat*. Siège *m.* d'une soupape.
- V—** — einer Schachtpumpe (Bergb.). *Seat, clack-seat of shaft-pumps*. Siège du clapet d'une pompe.
- V—spindel** *f.* (Masch.). *Valve-spindle or rod*. Tige *f.* de soupape.
- V—steuerung** *f.* (Dampf.). *Sich Steuerung*.
- V—thür** *f.* *Clack-door*. Porte *f.* de soupape.
- Ventilation** *f.* *Ventilation*. Ventilation *f.*
- V—smaschine** *f.* *Ventilating-machine*. Machine *f.* pour ventiler.
- V—sschacht** *m.* eines Tunnels (Eisenb.). *Air-shaft, ventilating-shaft*. Puits *m.* d'aérage d'un souterrain, puits de ventilation.
- Ventilator** *m.*, **Wettermaschine** *f.*, **Wettertrommel** *f.* (Bergb.). *Ventilator, pneumatic machine for ventilating, fan, fanner, ventilating-fanner*. Ventilateur *m.*, machine *f.* pneumatique pour l'aérage des mines.
- V—** mit gekrümmten Schaufeln von Combes. *Curved vane, fan of Combes*. Ventilateur Combes.
- V—, Centrifugal**— *Centrifugal-fan, fan-blast, rotary fan, rotary blower*. Ventilateur centrifuge.
- V—, Druck**— *Downcast ventilator, blast wheel*. Ventilateur soufflant.
- Ventilator, Fabry'scher** —, **Wetterrad** *n.* *Pneumatic wheel of Fabry*. Roue *f.* pneumatique, ventilateur Fabry.
- V—, Lemielle'scher** — mit beweglichen Schaufeln. *Feathering-vane, fan of Lemielle*. Ventilateur Lemielle.
- V—, Letoret'scher** — mit geneigten Schaufeln. *Inclined vane, fan of Letoret*. Ventilateur Letoret.
- V—, Windrad** *n.*, **Flügelgebläse** *n.* (Masch.). *Ventilator, fan*. Ventilateur.
- V—, Saug**— *Upcast ventilateur*. Ventilateur aspirant.
- V—, Schmiedefeuer**— *Smith's hearth fan*. Ventilateur de forge.
- Ventilieren, lüften** (Bauw.). *To ventilate*. Aérer, évanter.
- Ventilierung** *f.* (Bauw.). *Ventilation*. Aération *f.*
- Venusmilch** *f.* *Sich Jungfernmilch*.
- Verabfolgung** *f.* des Gutes an den Empfänger (Eisenb.). *Goods-delivery*. Délivrance *f.* de la merchandise.
- Veränderlich** (Math.). *Sich Variabel*.
- Verankern** z. B. ein paar Mauern. eine Dampfkesselmauerung (Bauw.). *To grapple, to fasten with grappling-irons*. Ancrer, fermer avec des ancrés.
- V—** eine Telegraphenstange — (Tel.). *To stay*. Haubaner le (ou mettre un hauban au poteau télégraphique).
- V—** (Seew.). *Sich Vertäuen*.
- V— n.**, **Verankerung** *f.* der Kriegsbrücken (Pont.). *Anchoring, mooring of military bridges*. Ancrage *m.* des ponts.
- Verankerung** eines Brückenkabels (Brückb.). *Anchorage of the backstay of a suspension bridge*. Amarrage *m.* d'un câble de retenue dans le puits d'amarre.
- V—en** *f. pl.* eines Dampfkessels. *Boiler-braces*. Renforts *m. pl.* des chaudières.
- V—** eines Ofens etc. (Met.). *Hooping*. Ancrage.
- Veranschlagen, abschätzen** (Bauw.). *To prize, to estimate*. Évaluer, estimer.
- Verarbeiten** Erze etc. (Met.). *To work off*. Mettre en œuvre.
- Verarbeitung** *f.*, **Zugutemachung** *f.* der Erze etc. (Met.). *Working*. Mise *f.* en œuvre.
- Verband** *m.* im Mauerwerk (Bauw.). *Bond in masonry, joint in walling*. Appareil *m.*
- V—, in — legen**. *Sich Legen*.
- V—, englischer** —. *Block-bond, old English bond*. Appareil dit anglais.
- V—, holländischer** oder **flämischer** —. *Flemish bond*. Appareil dit flamand.
- V—, polnischer** oder **gotischer** —. *Polish bond, header- and stretcher-bond*. Appareil dit gothique.
- V—** im Holzwerk (Bauw.). *Bond, joining, assemblage*. Assemblage *m.*
- V—** durch Einfalzung oder Einblattung. *Joining by rabbets or scarfs, rabbeting*. Assemblage par encastrement.
- V—** durch Kerbenfügung, Anscherung, Anschlitzung, Verbindung durch Scherzapfen. *Slit- and tongue-joint*. Assemblage par embovement.
- V—** durch Zähne, **Verhakung** *f.* und **Verzahnung** *f.* *Joggling, joint by ranges of teeth and joggles, dovetailing*. Endente *f.*, endement *m.*, assemblage à ou en crémaillère.

Verband durch Zähne auf den Schwalbenschwanz. *Sich Verzinkung.*

V— der Schiffe (Schiffb.). *Framing, structure. Liaison f., structure f., assemblage.*

V—, Bug—. *Framing of the bow. Charpente f. de l'avant.*

V—, Heck—. *Sich unter Heck.*

V—, Längen—. *Longitudinal structure. Structure f. longitudinale.*

V—, Quer—. *Transverse structure. Structure transverse.*

V—bolzen m., Zugbolzen (Bauw.). *Holding-bolt, Boulon m. d'assemblage.*

V—platz m. an Bord (Seekriegsw.). *Cock-pit. Poste m. de blessés pendant le combat.*

V—stoff m. *Bandage stuff. Étouffe f. pour bandages.*

V—stück n., —holz n., Ausbindeholz (Zimm.). *Framing-piece, framing-timber. Bois m. d'assemblage, bois pour l'assemblage, bois ordinaire.*

Verbandeln, verbändeln (Maur.). *Sich Ausfügen.*

Verbändelung f. *Sich Ausfügung.*

Verbanen, sich —, sich einschneiden, sich festsetzen (Befest.). *To lodge one's self. Se loger.*

Verbauung f., Waffenplatz m. der Laufgräben (Befest.). *Lodgement. Logement m.*

Verbiegen (Schloss.). *Sich Verdrehen.*

Verbiegung f. des Kesselblechs (Dampf.). *Deformation. Déformation f. de la tôle d'une chaudière.*

Verbinden zwei Holz- oder Metallstücke (Techn.). *To joint, to scarf. Assembler, joindre.*

V— zwei Holzstücke (Zimm.). *To joint timbers. Assembler des bois de construction.*

V— auf Gehrung (Tischl.). *To mitre. Faire un assemblage d'onglet.*

V— Hirnholz an Aderholz (Zimm.). *Sich Beklinken.*

V— mit Anschlag und Übersschlag (Tischl.). *To joint by double rebating. Refeuiller.*

V— mit Durchbolzen (Schiffb.). *To bolt through. Cheville d'un bord à l'autre ou à travers bois.*

V— auf halben Spund oder Anschlag (Wagn.). *To join by rebate. Refeuiller.*

V— mit einer Station oder einem Apparat (Tel.). *To put in communication with . . . Mettre en communication avec . . .*

V— zwei Taue durch Zusammendrehen ihrer Duchten (Seew.). *To twist the strands of two ropes together. Empâter deux cordages.*

V— die Wanten (Seew.). *To turn shrouds anew, to turn the dead eyes higher. Reprendre les haubans.*

Verbindung f., Verband m., Art der Aneinanderfügung zweier Stücke (Bauw.). *Assemblage, bond. Assemblage m.*

V— der Hölzer, **Holz—** (Zimm.). *Joining, joint, framing. Assemblage des bois.*

V— mit Hirnleisten. *Clamping. Assemblage à emboitage, assemblage à emboitement, assemblage à emboiture.*

V— mit Nut und Federn, oder mit Nut und Spund, **Verspundung f., Verspündung f.** *Groove- and tongue-joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing. Assemblage à rainure et languette.*

Verbindung mit gebohrten Zapfen **Schurzwirk n.** *Assemblage with key-piece. Assemblage à clef.*

V— mit verkeilten Zapfen. *Fox-tail wedging. Assemblage à contre-clavette.*

V— durch Schlitz und Breitzapfen (Blattzapfen). *Slit- and tongue-joint, joint by open mortise and tongue. Assemblage en ou par embrèvement, assemblage par enfourchement ou assemblage par affourchement m.*

V— in Füllungen, zusammengestemmte Arbeit. *Panneled work. Assemblage en panneaux.*

V— **Hirn an Hirn, Aufspießung f.** *Butt on butt, butt and butt. Aboutement m.*

V—, rechtwinklige —. *Square-joint. Assemblage carré.*

V—, schräge —. *Bevil-joint. Assemblage en fausse coupe.*

V—, Gelenkfuge f., Fuge (Masch.). *Joint. Joint m.*

V—, chemische — (Chem.). *Chemical combination. Combinaison f. chimique.*

V—, chemische — der zusammengesetzten Körper (Chem.). *Compound formed by combination, chemical compound. Composé m.*

V— der Elemente einer Batterie (Elektr.). *Joining-up the cells of a battery. Association f. des éléments d'une pile.*

V—, Verschmelzung f. der Farben (Mal.). *Blending or melting of the colours. Fonte f. des couleurs.*

V— zweier Kabel (Tel.). *Splice of two cables. Epissure f. de deux câbles.*

V— zweier Schienenwege (Eisenb.). *Junction. Raccordement m.*

V—sbahn f. (Eisenb.). *Junction-line, junction-railway. Ligne f. de jonction.*

V—sbohlen m. (Zimm.). *Sich Verbandbolzen.*

V—sduchten f. pl. eines Bootes (Schiffb.). *Binding-thwarts of a boat. Traversins m. pl. d'une embarcation.*

V—sgallerie f., Quergallerie (Befest.). *Communication-gallery, transversal gallery. Galerie f. de communication, galerie transversale.*

V—sgewölbe n. (Befest.). *Sich Poterne.*

V—sgräben m. pl., **Annäherungsgräben** (Befest.). *Approaches pl., trenches pl. Boyaux m. pl., approches f. pl.*

V—shals m. (Dampfkesselw.). *Sich Verbindungsstutzen.*

V—sholz n. eines Flosses (Pont.). *Sich Querriegel.*

V—skanal m. (Wasserb.). *Junction-canal. Canal m. de jonction.*

V—sklammer f. (Buchdr.). *Brace. Crochet m.*

V—sklemme f. (Tel.). *Binding-clamp, binding-post, splicing-pliers. Pince f. de raccordement.*

V—skurve f. (Eisenb.). *Junction-curve, connecting-curve. Courbe f. de raccordement.*

V—splatte f. *Junction-plate. Plaque f. de jonction d'écart de tôle.*

V—sriemen m. zwischen Kehl- und Nasenriemen (Sattl.). *Strap between throat-lash and nose-band. Alliance f.*

V—sröhre f. (Wasserl., Gasbel.). *Joint-pipe, connecting-tube. Tuyau m. de jointure.*

- Verbindungsschienen** *f. pl.* (Eisenb.). *Junction-rails pl.* Rails *m. pl.* convergents.
- V—sschraube** *f.* (Büchsenm.). *Screw in the case of a needle-gun.* Vis *f.* de boîte de culasse.
- V—sstange** *f.* zur Sicherung der Spurweite. **Spurstange, Spurhalter** *m.* (Eisenb.). *Tie-rod.* Tringle *f.* d'écartement des rails.
- V—** einer Weiche (Eisenb.). *Switch-rod.* Tringle de connexion d'un changement de voie.
- V—** (Masch.). *Link.* Tige *f.* d'assemblage.
- V—station** *f.*, **Vereinigungsstation** der Haupt- und Zweigbahnen. *Junction-station.* Point *m.* de jonction des lignes et embranchements.
- V—sstrecke** *f.*, zwischen Abbaustrecken auf Kohlenflözen (Bergb.). *Wall or jinking (Newcastle-on-Tyne), thirling (Scotland), cross board, holing, stenting, narrow place, narrow.* Renfendement *m.* de serre (Belg.), traverse *f.* dans un pilier.
- V—sstrich** *m.* (Buchdr.). *Sieh* Bindestrich.
- V—stück** *n.*, **Band** *n.* (Zimm.). *Tie.* Moise *f.*
- V—sstuhl** *m.*, **Stossstuhl** (Eisenb.). *Joint chair, double-chair.* Coussinet *m.* à ou de joint, coussinet d'assemblage, double coussinet.
- V—sstutzen** *m.* zwischen Sieder und Oberkessel (Dampfkess.). *Upright tube of a boiler-tube.* Cuissard *m.*, culotte *f.* d'une chaudière à vapeur, tubulure *f.* entre chaudière et bouilleur.
- V—svorsprünge** *m. pl.* eines Formkastens (Giess.). *Cotter-plates pl., flanges pl.* Brides *f. pl.* d'un châssis de moulage.
- Verblasen** ein Metall (Met.). *To refine.* Affiner, raffiner. *Sieh* Oxydierendes Schmelzen.
- Verblattung** *f.*, **Aufblattung** *f.* (Zimm., Tischl.). *Scarring, scarfing.* Assemblage *m.* à mi-bois ou à paume, enchevauchure *f.*, jonction *f.* par feuillure (Mar.) écart *m.*, assemblage à empatement.
- Verbleien** (Techn.). *To lead.* Plomber.
- V—** die Scheiben, in Blei verglasen, die Fenster (Glasm.). *To lead the glass-panes, to lead lights, to stop lights in lead.* Sceller les vitres en plomb, plomber les vitres.
- V—** *n.* der Feuerrohre (Art. u. Büchsenm.). *Plumbing, adherence of lead in the grooves.* Plombage *m.*, emplombage *m.*
- V—** des Rohsteins (Met.). *Smelting with lead or matters which contain lead.* Plombage.
- V—** (Techn.). *Leading.* Plombage.
- Verblenden, verkleiden** (Bauw.). *To face, to blind.* Revêtir.
- V—**, die Fachwand —. *To face a baywork with bricks.* Revêter les pans en brique.
- V—**, einen Brunnen —. *To plank, to line.* Revêtir de planches un puits.
- Verblendung** *f.* einer Mauer, **Bekleidung** *f.* mit Blendsteinen (Bauw.). *Facing of a wall, brick-facing.* Revêtement *m.*, faux parement *m.*, parure *f.*
- Verboden** (Küf.). *Sieh* Ausböden.
- Verbodmung** *f.* (Seerecht). *Bottomry bond.* Emprunt à la grosse. *Sieh* Bodmerei.
- Verbolzen** (Zimm. etc.). *To fasten with bolts, to bolt.* Enclaver, cheviller, boulonner.
- Verbolzung** *f.* (Schiffb.). *Fastening, bolting.* Chevillage *m.*
- Verbolzung, einfache** —. *Single fastening.* Chevillage simple.
- V—, doppelte und einfache** —. *Double and single fastening.* Chevillage simple et double.
- V—, doppelte** —. *Double fastening.* Chevillage double.
- V—, Metall—**. *Metal-fastening.* Chevillage en métal.
- V—**, von innen (ausen) geschlagene —. *Fastening driven from the inside (outside).* Chevillage chassé par l'intérieur (l'extérieur).
- Verbot** *n.*, **Einfuhr—, Ausfuhr—** (Handel). *Prohibition of importation and exportation.* Prohibition *f.* d'importation et d'exportation.
- Verbrannt** von Stahl oder Eisen gesagt (Met.). *Burnt.* Brûlé.
- V—e Stelle** im Eisen. *Overheated or burnt part in iron.* Surchauffure *f.*
- Verbrauchsgegenstände** *m. pl.*, **Konsumtibilien** *m. pl.* (Seew.). *Consumable stores.* Objects *m. pl.* de consommation.
- Verbreitern, erweitern, ausdehnen** (Techn.). *To enlarge, to expand, to widen.* Elargir, étendre.
- Verbrennen** (Chem., Techn.). *To burn.* Brûler.
- V—** den Stahl oder das Eisen (Met.). *To burn.* to overheat. Brûler, surchauffer.
- V—** (der Stahl verbrennt) (Met.). *To burn.* Se pâmer.
- Verbrennlich, brennbar** (Techn.). *Combustible, adustible, inflammable.* Combustible.
- Verbrennlichkeit** *f.* (Techn.). *Combustibility, inflammability.* Combustibilité *f.*
- Verbrennung** *f.* (Chem.). *Combustion.* Combustion *f.*
- V—, freiwillige, spontane —, Selbst—, Selbstentzündung** *f.* *Spontaneous combustion.* Combustion spontanée.
- V—, plötzliche —, Abbrennen** *n.* (Chem.). *Deflagration, burning-off.* Déflagration *f.*
- V—** des Kessels, **Überhitzung** *f.* der Kesselwände. *Burning of the boiler.* Coup *m.* de feu d'une chaudière.
- V—sgase** *n. pl.* *Gases of combustion.* Gaz *m. pl.* de la combustion.
- V—sprodukte** *n. pl.* *Products of combustion.* Produits *m. pl.* de la combustion.
- V—sraum** *m.* der Hinterlader (Art.). *Powder-chamber.* Chambre *f.* à poudre, chambre de la gargousse.
- V—srückstände** *m. pl.* *Sieh* Verbrennungsprodukte.
- V—swärme** *f.* *Heat of combustion.* Chaleur *f.* de la combustion.
- Verbrüstung** *f.* (Zimm.). *Abutting.* Embranchement *m.*
- Verbund . . . —dampfmaschine** *f.* (Masch.). *Compound-steam-engine.* Machine *f.* à vapeur compound.
- V—lokomotive** *f.* (Masch.). *Compound locomotive.* Locomotive *f.* compound.
- V—sauger** *m.*, **Doppelsauger** der Papiermaschine. *Compound suction box.* Aspirateur-compound *m.*
- Verbunden, gekoppelt** (Masch.). *Connected.* Conjugué.
- Vercoken** die Steinkohlen (Techn.). *To coke or to carbonize pit-coal.* Carboniser la houille.
- V—** *n.*, **Vercokung** *f.* der Steinkohlen. *Coking, coke-burning, carbonisation or charring of pit-coal.* Carbonisation *f.* de la houille.

- Vercooken** in Öfen. *Coking in closed ovens.* Carbonisation de la houille dans des fours.
- V** — in eisernen Cylindern, **Retortenvercooking** *f.* *Cylinder-coking.* Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres.
- V** — in Haufen, in offenen Haufen. *Coking in heaps or ridges.* Carbonisation en tas, carbonisation en meules allongées.
- V** — in Meilern. *Coking in piles.* Carbonisation en meules.
- V** — in offenen Öfen. *Coking in open kilns.* Carbonisation en fours ouverts.
- Vercooking** *f.* in Gruben, **Gruben** —. *Coking in pits.* Carbonisation en fosses.
- V** — **sofen** *m.* *Coke-oven, coke-kiln.* Four *m.* à coke. *Siehe Coaksofen.*
- Verdachung** *f.*, **Thür** —, **Fenster** — (Bauw.). *Hood-moulding, weather-moulding, labels pl.* Entablement *m.* d'une porte ou fenêtre. *Siehe Überschlagsims und Thürbegründung.*
- V** — mit Giebel. *Gabled hood-moulding.* Entablement à pignon.
- Verdämmen** die Gusskasten (Form.). *To ram down the sand in moulding.* Damer.
- V** — einen Bach, Fluss etc. (Wasserb.). *To dam up or to pen up the course of a stream; to stop a branch of a river.* Retenir, arrêter les eaux par des digues, fermer par une digue, barrer un cours d'eau.
- V** — die Wasser (Bergb.). *To keep off the waters by timbering.* Cuveler les eaux d'une couche.
- V** — eine Mine (Minierk.). *To tamp a mine.* Bourrer une mine.
- Verdämmung** *f.*, **Besatz** *m.* einer Mine. *Tamping of a mine.* Borrage *m.* d'une mine.
- V** —, **hölzerne** — eines Schachtes (Bergb.). *Timbering of a shaft.* Cuvelage *m.* (à Liège: couvelage), couvellement *m.*
- V** — **sspiegel** *m.* (Minierk.). *Tamping-bottom.* Plateau *m.* de fourneau.
- Verdampfen** (Chem.). *To vaporize, to evaporate.* Vaporiser.
- Verdampfer** *m.* *Evaporisator.* Évaporisateur.
- Verdampfung** *f.* (Phys.). *Evaporation, vaporisation.* Évaporation *f.*, vaporisation *f.*
- V** — **sfähigkeit** *f.* (Dampf.). *Evaporative efficiency.* Puissance *f.* d'évaporation, puissance évaporatoire.
- V** — **skondensator** *m.* (Dampf.). *Evaporation-condenser.* Condenseur *m.* à évaporation.
- V** — **spunkt** *m.* (Phys.). *Vaporating-point.* Point *m.* de vaporisation.
- V** — **sschnelligkeit** *f.* (Dampf.). *Activity of vaporisation.* Activité *f.* de la vaporisation.
- V** — **ssvermögen** *n.* (Dampf.). *Siehe Verdampfungs-fähigkeit.*
- V** — **swärme** *f.* *Heat of vaporisation.* Chaleur *f.* de vaporisation.
- Verdeck** *n.* eines Schiffes (Seew.). *Siehe Deck.*
- V** — eines Wagens (Wagn.). *Siehe Himmel.*
- V** — zum Abnehmen. *Head of a carriage, which may be taken down.* Capot *m.* à découvrir d'une voiture.
- V** — zum Niederschlagen. *Folding-head.* Soufflet *m.*
- V** — **leder** *n.* (Wagenb.). *Head-leather, coach-leather.* Cuir *m.* à capot.
- V** —, **genarbetes oder gekrispeltes** —. *Corned leather.* Cuir grené, cuir grainé.
- Verdeckleder, geschmiertes** —. *Oiled leather.* Cuir gras.
- V** —, **lackiertes** —. *Enamelled leather for the heads of carriages.* Cuir verni de capot.
- V** — **sitz** *m.*, **Imperiale** *f.* (Wagenb.). *Roof-seat, top.* Impériale *f.*
- Verdeckter Herdguss** (Förm.). *Covered sand-casting.* Moulage *m.* à couvert ou à demi-découvert.
- Verderb** *m.*, **innerer**. *Decay (bei Schiffen), deterioration (bei Waren).* Vice *m.* propre.
- Verderben** eine Wand etc. (Bauw.). *Siehe Beschädigen.*
- V** — *n.* des Gutes (Eisenb.). *Spoiling, damaging.* Dépérissement *m.* des marchandises.
- V** —, **dem** — unterworfen (Handel.). *Subject to deterioration, to spoil and perish.* Sujet au dépérissement, à la détérioration.
- Verderblich, leicht verderblich.** *Perishable.* Périssable.
- Verdichten, verkeilen** einen wasserdichten (Schacht-) Ausbau (Bergb.). *To wedge a tubbing or crib.* Picoter un cuvelage.
- V** —, **komprimieren** die Luft durch eine Kompressionspumpe (Phys.). *To condense, to compress or to condensate.* Condenser, comprimer.
- V** — das Schiesspulver (Pulv.). *To compress gunpowder, to impart density to gunpowder.* Comprimer la poudre.
- Verdichter** *m.*, **Kondensator** *m.* (Elektr.). *Condenser.* Condensateur *m.*
- Verdichtungskammer** *f.* (Chem.). *Siehe Kondensationskammer.*
- Verdicken, eindicken** eine Flüssigkeit z. B. durch Kochen. *To thicken, to boil down, to inspissate by boiling.* Épaissir.
- Verdickungsmittel** *n.* (Färb.). *Siehe Eindicke.*
- Verdiebeln** *n.* *Siehe Verdübelung.*
- Verdingarbeit** *f.*, **Akkordarbeit** (Bauw. etc.). *Work by contract (upon terms).* Tâche *f.*
- Verdingen** die Ausführung von Grubenarbeiten *To set off pitches, (Derbysh.:) to cope.* Donner ou remettre à forfait, (Hainaut:) marchander.
- Verdingung** *f.* einer Arbeit **im ganzen, in** **Entreprise.** *Letting-out in contract.* Forfait *m.*, travail *m.* ou marché *m.* en entreprise.
- V** —, **Gedinge** *n.*, Ausführung einer Grubenarbeit nach Maassgabe der Gewinnung oder auf gefahrenen Länge. *Bargain, tribute, tut-work.* Forfait, accord *m.*, tâche.
- Verdollen** (Zimm.). *Siehe Dübeln.*
- Verdopplung** *f.*, **Verhäutung** *f.* eines Schiffes aus Kupfer (Schiffb.). *Copper-bottom, copper-sheathing.* Doublage *m.* de ou en cuivre.
- V** —, **Verhäutung** eines Schiffes aus Holz (Schiffb.). *Sheathing of fir-board.* Doublage en bois.
- V** — an den Seitenlieks. *Leech-lining.* Doublage de côté.
- V** — am Raaliek. *Head-lining, head-band.* Doublage d'envergure, laize ou renfort d'envergure.
- V** — am Unterliek. *Foot-band.* Doublage de bordure, laize ou renfort de fond.
- V** — am Mastliek. *Mast-lining.* Doublage de mât.
- V** — **en** *f.* *pl.* eines Segels (Seew.). *Linings of a sail.* Doublages *pl.*
- Verdrängung** *f.* (Schiffb.). *Siehe Displacement.*
- Verdreckt** (Büchsenm.). *Siehe Eingeschmutzt.*

- Verdrehen, verbiegen** (Techn.). *To force, to wrench, to distort, to twist out of its regular shape.* — Fausser.
- Verdrucken** (Buchdr.). *To misprint.* Transposer.
- Verdrückung f., Verschmälerung f.** eines Flözes (Bergb.). *Roll, balk, nip of a coal-seam, contraction of a seam.* Étrangement m., étrence f., resserrement m., rétrécissement m., couffée f., amincement m.
- Verdübeln** (Zimm.). *Siehe Döbeln und Dübeln.*
- Verdübelung f.** (Schiffb.). *Pegging.* Assemblage m. à goujons.
- V—, Dollung f.** (Zimm.). *Doweling, dowelling, pegging.* Assemblage à goujons ou à clefs, chevillure f.
- Verdunkelung f., Verfinsterung f.** des Lichtes eines Leuchtfuers (Seew.). *Eclipse of the light of a light-house.* Éclipse f. de la lumière d'un phare.
- Verdünnen** eine Lösung (Chem.). *To dilute.* Étendre une dissolution d'eau etc., diluer.
- Verdünn** (Chem.). *Diluted, dilute.* Étendu.
- V—, von Luft und Gasen gesagt.** *Rare, rarefied, evacuated, exhausted.* Rarefié.
- Verdünnung f.** der Luft etc. (Phys.). *Rarefaction, exhaustion, evacuation.* Rarefaction f.
- V— der Würze durch Alkoholbildung, Attenuation f.** (Branntweinbr.). *Attenuation.* Atténuation f.
- Verdunsten** (Phys.). *To evaporate, to exhale.* S'exhaler, s'évaporer.
- Verdunstungsmesser m.** (Meteor.). *Evaporimeter.* Atmomètre m., atmidomètre m., évaporomètre m.
- Vereinfachen** eine Gleichung (Math.). *To reduce.* Réduire. *Sich Reducieren.*
- Vereinfachung f., Reduktion f.** algebraischer Ausdrücke (Math.). *Reduction.* Réduction f.
- Vereinigung f., Verschmelzung f.** mehrerer Eisenbahnen. *Amalgamation.* Fusion f. de plusieurs chemins de fer.
- V—zeichen n.** (Buchdr.). *Sign of closing.* Signe m. indiquant des lettres à rapprocher.
- Verengt, schmal.** *Small, narrowed.* Resserré.
- Verengung f.** des Zündlochs (Art.). *Choke.* Gorge f.
- Verfahren** ein Takel oder eine Talje (Seew.). *To fleet or to shift a tackle.* Reprendre un palan.
- V— das Ankertau auf dem Pumpschiff (Seew.).** *To fleet the cable.* Reprendre le câble sur le vireveau.
- V— eine Tross beim Verholen eines Schiffes etc. (Seew.).** *To shift a rope.* Changer un cordage.
- V— n. eines Taus (Seew.).** *Sich Aufschrecken.*
- V—, Methode f.** (Chem. etc.). *Proceeding, mode, method.* Procédé m.
- V—, negatives —.** *Negative manner.* Procédé négatif.
- Verfahrungsart f., Verfahrungsweise f.** *Manner of treating or proceeding, procedure, manipulation.* Procédé m.
- Verfall m., Verfallen n.** eines Gebäudes (Bauw.). *Decay, dilapidation, ruin.* Dégradation f. d'un bâtiment.
- V—zeit f.** (Handl.). *Time of payment, time when a bill becomes due, expiration, maturity.* Échéance f.
- Verfallen.** von einem Gebäude gesagt (Bauw.). *To fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated.* Se dégrader.
- V—, in Stille oder Windstille —** (Seew.). *To fall calm, to get becalmed.* Être pris du calme.
- Verfälschen** (Chem., Techn.). *To sophisticate, to falsify, to adulterate, to counterfeit, to debase.* Sophistiquer, falsifier.
- Verfälschung f.** *Adulteration.* Falsification f.
- Verfangen, ablösen** die Wache etc. (Seew.). *To spell, to relieve, to set.* Relayer, remplacer.
- Verfehlen** das Anlegen, den Ankerplatz, das Rammen etc. (Seew.). *To miss coming alongside, to miss the anchorage, to miss ramming.* Manquer l'abordage, manquer le mouillage, manquer le coup d'épéron.
- Verfeinerung f.** des Glases. *Refining.* Affinage m.
- Verfilzen** (Hutm.). *Siehe Filzen.*
- Verfilzungsfähig** (Spinn., Web.). *Proper to felt.* Feutable.
- Verfinsterung f., Eklipsis f.** des Mondes und der Sonne (Astron.). *Eclipsis.* Eclipse f.
- V— eines Sternes (Astron.).** *Occultation.* Occultation f.
- Verfirsten** ein Dach (Dachd.). *To cover the ridge, to ridge a house.* Enfaïter un comble, enfaïter une maison.
- Verfirstung f., Firsteindeckung f.** (Dachd.). *Ridge-covering, ridging, enridgement.* Enfaïtage m., faitage m.
- Verflachen**, von Gängen und Gebirgsschichten gesagt (Bergb.). *Siehe Einfallen.*
- Verflechtung f.** (Techn.). *Entangling, interlacing.* Enlacement m.
- Verflüchtigen** (Chem.). *To volatilise, to subtilise.* Subtiliser, volatiliser.
- Verflüchtigung f.** (Chem., Met.). *Subtilisation, volatilisation.* Subtilisation f.
- Verflüssigung f.** (Phys.). *Liquefaction.* Liquefaction f.
- Verfolgen** seinen Kurs (Seew.). *To steer the course.* Continuer sa route.
- Verfrachten** ein Schiff (Seew.). *To let or to charter a ship.* Fréter un navire.
- Verfrachtung f.** eines Schiffes (Seew.). *Charter.* Affrètement m., nolisement m.
- V— auf Stückgüter.** *Charter for a general cargo.* Affrètement à la cueillette, affrètement en cueillette.
- V— nach Monaten.** *Charter by the month.* Affrètement au mois.
- V— nach Gewicht.** *Charter by weight.* Affrètement au quintal.
- V— im Ganzen.** *Charter by the lump, lump-sum charter, charter by the great or the whole.* Affrètement total, affrètement cap et queue, affrètement en grand, affrètement en travers.
- V— nach Maass.** *Freight by measure.* Affrètement au tonneau, nolisement m. à raison de l'espace.
- V— auf eine Reise.** *Charter by the run.* Affrètement au voyage.
- Verfrischen** das Roheisen (Met.). *Siehe Frischen.*
- Verfrischung f.** (frische ungesalzene Nahrungsmittel) (Seew.). *Fresh not salted provisions.* Rapprovisionnement m. *Siehe Proviant.*
- Verführen n., Transport m.** der Erdmassen (Eisenb.). *Leading, wheeling in waggons.* Mouvement m. des terres.

Verföhrung *f.* des Guts durch die Stadt per Achse (Eisenb.). *Carrying. Camionnage m.*

Verfüllen den Fehlboden, den Schwebestrich einbringen, die Balkenfache vergiessen (Bauw.). *To plaster the sound floor. Entrevoüter les solives.*

Verfüllung *f.* der Grundmauern (Bauw.). *Puddling of foundation-walls. Remblai m. des fondements.*

Vergärung *f.* der Würze (Brau. etc.). *Attenuation. Attenuation f.*

V-sgrad *m.* (Brau.). *Degree of fermentation. Degré m. de fermentation.*

Vergasung *f.*, **Vergasen** *n.*, **Gasbildung** *f.*, **Überführen** *n.* in den Gaszustand. *Reduction into gas. Gazéification f.*

Vergehen *n.* (Mil.). *Fault, failure, break of service. Manquement m., faute f.*

Vergiessen die Klammern mit Blei (Bauw.). *To run in the cramps with lead. Couler ou sceller en plomb les crampons.*

V— die Fugen, mit Mörtel ausgiessen. *To spread, to fill in the joints. Sceller les joints en mortier.*

V— gesprungenes Metall, durch Guss verlöten (Met.). *To burn together, to burn over. Souder.*

V— *n.* der Zapfen, Bandhaken, Bankeisen, Klammern etc. (Bauw.). *Running-in. Scellement m.*

Vergipsen. *Sieh Gipsen.*

Vergissen, sich — (Seew.). *To make errors in the dead reckoning, to guess amiss. Se tromper dans l'estime.*

Vergittern mit Holz (Tischl.). *To lattice. Jalouser.*

Verglasen, beglasen ein Fenster (Glas.). *To glaze a window, to put in the panes. Vitre une fenêtre, poser les vitres.*

V—, in Blei —. *Sieh Verbleien.*

V—, in Kitt —, die Scheiben in Kitt setzen. *Tu put the panes in putty, to glaze in putty. Poser les vitres à mastic.*

V—, sämtliche Fenster eines Baues —. *To fill in, to fix all the window-glass of a building. Poser le verre d'un édifice.*

V—, zu einer glasartigen Masse zusammenschmelzen (Chem.). *To vitrify, to melt to a glass. Vitrifier.*

Verglasung *f.*, **Verwandlung in Glas** (Chem. etc.). *Vitrification. Vitrification f.*

V—, Glasur *f.* (Porz., Töpf.). *Glaze. Vernis m., couverte f.*

V—, Beglasung, Glaswerk *n.* eines Fensters. *Glazing of a window. Vitrage m.*

V—, Beglasung, Glaswerk *n.*, **Glastafel** *f.* eines Bildes. *Glazing of a picture or engraving. (Vieilli:) verrière f., verrine f.*

Vergleichen ein Telegramm (Tel.). *To repeat, to collate. Collationner.*

V— einen Gewehrlauf. *Sieh Richten.*

Vergleichs ... —ebene *f.*, **Grundebene** (Befest.). *Plane of comparison. Plan m. de comparaison.*

V—schieszen *n.* (Art.). *Comparative firing. Tir m. comparatif.*

Verglühen das Porzellan (Porz.). *To give the biscuit-baking to porcelain. Cuire en dégourdi la porcelaine.*

V— des Porzellans (Porz.). *Biscuit-baking. Cuisson f. en dégourdi de la porcelaine dure etc.*

Verglühofen *m.* zum ersten Brennen (Porz.). *Biscuit-kuhn. Four m. à biscuit.*

Vergnügungszug *m.* (Eisenb.). *Excursion-train. Train m. de plaisir.*

Vergolden (Vergold.). *To gild. Dorer.*

V—, galvanisch —. *To electrogild. Dorer galvanique.*

V— bei der Leimvergoldung. *To apply the gold, to lay on the gold-leaf. Dorer dans la dorure en détrempe.*

V— *n.*, **Vergoldung** *f.* (Met.). *Gilding. Dorure f.*

V— bei der Leimvergoldung. *Applying the gold. Dorage m. dans la dorure en détrempe.*

Vergolder *m.* *Gilder. Doreur m.*

V—grund *m.* *Sieh Vergoldgrund.*

V—messer *n.* (Vergold.). *Gilder's knife, gold-laying tool. Avivoir m., couchoir m.*

V—pinsel *m.* *Gilder's tip. Pinceau m. de doreur, doroir m.*

V—presse *f.* (Buchb.). *Gilding-press. Presse f. à tranche-filer.*

V—wachs *n.* *Sieh Vergoldungswachs.*

V—zange *f.* (Vergold.). *Gilder's tongs pl. Moustache f.*

Vergoldet (Vergold.). *Gilt. Doré.*

V—e Silberware *f.* *Vermeil. Vermeil m.*

Vergoldgrund *m.*, **Vergoldergrund** (Vergold.). *Gilding-size, gold-size. Assiette f.*

Vergoldung *f.* *Gilding. Dorure f.*

V— auf Bronze, **Bronze** —. *Wash-gilding, water-gilding. Dorure sur bronze.*

V— auf Leimgrund, **Wasser** —. *Gilding on water-size, burnished gilding, gilding in distemper. Dorure en détrempe.*

V— durch Anreiben. *Sieh Kalte Vergoldung.*

V— durch Eintauchen in ein flüssiges Amalgam. *Gilding by a weak liquid amalgam. Dorure au sauté.*

V— in Feuer, **Feuer** —. *Fire-gilding, hot gilding. Dorure au feu.*

V— mit Blattgold. *Burnished gilding of metals, gilding by mere heat. Dorure des métaux avec de l'or en feuilles.*

V—, galvanische —. *Electro-gilding. Dorure galvanique.*

V—, grüne —, grüne Farbe der Vergoldung. *Green colour of gilt-work. Couleur f. d'or vert, or m. vert.*

V—, kalte —, — durch Anreiben. *Cold gilding, gilding by the rag. Dorure à froid, dorure au ponce.*

V—, nasse —. *Wet water-gilding. Dorure des métaux par voie humide, dorure au trempe.*

V—, rauhe —. *Rugged gilding. Or haché.*

V—, rote —, rote Farbe der Vergoldung. *Red colouring of gilt-work. Couleur d'or rouge, or rouge.*

V—, die — beseitigen. *To ungild. Dédorer.*

V—, die — verlieren. *To loose the gilt, to wear off the gilt. Se dédorer.*

V—swachs *n.*, **Glühwachs** (Vergold.). *Gilder's wax. Cire f. à dorer.*

V—swasser *n.*, **Quickwasser** (Vergold.). *Quickening, quick-water. Dissolution f. mercurielle.*

Vergrößerung *f.* (Opt.). *Magnifying-power, magnification. Grossissement m.*

V— des Bahnhofs (Eisenb.). *Extending, enlargement. Agrandissement m. d'une gare.*

- Vergrößerung** (Phot.). *Enlarging-process*.
Agrandissement m.
- V-sapparat** m. (Phot.). *Magnifying-apparatus*. Appareil m. amplifiant.
- V-sglas** n., **Loupe** f. (Opt.). *Magnifying-glass, magnifier*. Microscope f. simple.
- V-smesser** m. (Opt.). *Dynameter, auxometer*.
Dynamètre m., auxomètre m.
- V-szahl** m. der Brillen (Opt.). *Number or degree of spectacles*. Numéro m., degré m.
- Vergrünen**, von der Waidküpe gesagt (Färb.).
To be of a vinous yellow which becomes blue by exposure to the air. Déverdir.
- Verhack** m., **Verhau** m. (Befest.). *Abatis, abattis*.
Abatis m., abattis m.
- Verhagen**. *Sich Verhegen*.
- Verhakung** f. und **Verzahnung** f. einer Holzverbindung (Zimm.). *Dovetailing, joining by ranges of teeth and joggles, joggling, joggle*.
Endentement m., assemblage m. à ou en crémail-
lière.
- Verhältnis** n. (Math.). *Ratio, relation*. Raison f.,
rapport m.
- V-, anharmonisches —, Doppel-, Dop-**
pelschnitt—. *Anharmonic ratio*. Rapport
anharmonique, fonction f. anharmonique.
- V-, gerades oder direktes —**. *Direct ratio*.
Rapport direct, raison f. directe.
- V-, harmonisches —**. *Harmonical ratio or proportion*. Rapport harmonique.
- V-, irrationales —**. *Irrational ratio*. Rai-
son irrationnelle.
- V-, rationales —**. *Rational ratio*. Raison
rationnelle.
- V-, im direkten oder umgekehrten — zu ...**
Directly or inversely proportional to ... En
raison directe, inverse de ...
- V-linie** f. beim Accidenzsetzen (Buchdr.).
Proportionable reglet. Réglette f. de propor-
tion.
- Verhärtung** f. des Pulverschleims in den Feuer-
rohren (Art. u. Büchsenm.). *Induration*. En-
rochement m.
- Verhau** m., Abfall von Backsteinen, die man
für Simse etc. zurechthaut (Bauw.). *Cutting*.
Déchet m. de briques.
- V-** (Befest.). *Sich Verhack*.
- V-** (Bergb.). *Sich Abbau*.
- Verhauen**, Ziegel zurechthauen. *Sich Hauen*
und Ziegel hauen.
- Verhäutung** f. eines Schiffes (Schiffb.). *Sich*
Verdopplung.
- Verhegen, befrieden, bezäunen** (Bauw.).
To fence in. Échalasser.
- Verhehlung** f., **Verheimlichung** f. (See-
recht.). *Concealment*. Réticence f.
- Verheuern** (Seew.). *To ship*. Embaucher, engager,
prêter.
- V-** (Seew.). *To take a chance, to sign the*
articles or agreement. Engager.
- Verhol ... —klampe** f. (Schiffb.). *Warping-*
chock. Taquet m. à gueule.
- V-klüse** f. (Schiffb.). *Warping-pipe*. Écubier
m. de halage.
- Verholen, warpen** ein Schiff im Hafen (Seew.).
To warp a vessel. Haler ou touer un navire.
- V-** n. eines Schiffes. *Warping*. Halage m.
du navire.
- Verholmen** ein Pfahlwerk, die Holme auf die
Köpfe der Pfähle zapfen (Bauk.). *To lay or*
to fix the string-pieces of a pile-work on the top
of earth-piles. Mettre les chapeaux par-dessus
les pieux.
- Verholt**. *Lignified, turned into wood*. Ligneux.
- Verhüllt** Terrainbezeichnung. *Sich Bedeckt*.
- Verhütten** n. der Erze (Met.). *Metallurgical*
working off ores. Elaboration f. métallurgique.
- Verjüngen, abschrägen** ein Holzstück (Zimm.).
To chamfer, to lighten down, to pare away, to
diminish, to thin. Délarder, délarder en biseau.
- V-**, im verjüngten Maassstab darstellen
(Zeichn.). *To reduce a drawing*. Réduire un
dessin.
- Verjüngt** (Zeichn.). *Tapering*. Fuyant.
- V-er Maassstab** m. *Tapering scale, reduced*
scale. Échelle f. fuyante.
- Verjüngung** f., **10fache** —, im 10fach ver-
jüngten Maassstab (Zeichn.). *Scale of a tenth*.
Modèle m. au dixième.
- V-** der Lafettenwände (Art.). *Sich Abschrä-*
gung.
- V-, Ablauf** m. eines Modells (Giess.). *Deli-*
very, draw, draught. Dépouille m. d'un modèle.
- V-smaassstab** m. (Zeichn.). *Tapering-scale,*
reducing- or flying-scale. Échelle f. fuyante.
- V-splanken** f. pl. (Schiffb.). *Diminishing*
planks. Bordé m. de diminution.
- Verkämmen** zwei Holzstücke (Zimm.). *To*
join timbers by cogging. Assembler à tenon et
entaille ou par entaillure.
- Verkämmung** f., **Aufkämmung, Über-**
kämmung, Verkämmen n., **Verscher-**
ung f. (Zimm., Tischl.). *Cogging, cocking or*
caulking-joint, joining by means of jags or notches,
notching. Assemblage m. à entailles, entaillure
f., assemblage à tenon et entaille.
- Verkatten** den Anker (Seew.). *To back the*
anchor. Empenneler l'ancre.
- Verkaufsautomat** m. *Mechanical seller*. Distri-
buteur m. automatique.
- Verkehr** m. (Handel.). *Traffic, trade, trading,*
commercial intercourse. Trafic m., service m.,
mouvement m.
- V-, Durchgangs-, durchgehender —,**
direkter —. *Through service, direct service,*
direct communication. Service direct, commu-
nication f. directe, trafic direct.
- V-, international** — (Eisenb.). *Inter-*
national traffic. Trafic international.
- V-, regelmässiger** —. *Regular service*.
Service régulier.
- V-, überseeischer** —. *Transatlantic trade*.
Service transatlantique.
- V-, dem — übergeben** (Eisenb.). *To open to*
traffic. Livrer à la circulation, livrer à l'ex-
ploitation.
- V-serleichterung** f., — **verbesserung** f.
(Eisenb.). *Amelioration of the traffic*. Amélio-
ration f. du trafic.
- V-last** f. *Live load, rolling load*. Charge f.
variable, surcharge f.
- V-schef** m. in Österreich (Eisenb.). *Sich*
Maschinenmeister.
- V-swesen** n. *Traffic*. Trafic m.
- Verkehrt fallen** (Schiffb.). *Sich Das Schiff*
fällt verkehrt.
- Verkeilen** (Techn.). *To wedge, to quoin*. Caler,
fixer, assujettir par des coins.
- V-** (Bergb.). *Sich Verdichten*.
- V-** einen Mast (Schiffb.). *To wedge a mast in*
the partners. Coincer un mât aux étambrais.

- Verkeilen** Räder (Masch.). *To scotch wheels by wedges.* Caler les roues.
V— die Schienen (Eisenb.). *To wedge the rails.* Coincer les rails.
V— (Buchdr.). *To drive in or up the quoins, to quoins.* Arrêter ou assujettir avec des coins.
V— n. (Techn.). *Wedging, quoining.* Calage m.
V— der Schienen (Eisenb.). *Securing, wedging of rails.* Coinçage m.
V— eines Zapfens (Zimm.). *Foxtail-wedging.* Assemblage m. à contre-clavette.
Verkeilung f. eines wasserdichten Ausbau's von Schächten (Bergb.). *Wedging of a tubbing.* Picotage m.
Verkieseln (Chem.). *To silicify.* Silicater, silicatiser.
V—, das Holz mit Wasserglas durchdringen (Bauw.). *To impregnate timber with soluble glass.* Imprégner de verre soluble.
Verkieselt (Chem.). *Silicified.* Silicaté.
Verkieselung f. (Chem.). *Silicification.* Silicatisation f.
Verkiesen n., **Verkiesung** f., **Verfüllen** n. der Schwellen mit Kies (Eisenb.). *Boxing of the sleepers.* Ensablement m. des traverses.
Verkiesung, **Sandschüttung** f., **Beschotterung** f. (Strassenb.). *Ballasting, gravelling.* Ensablement, couche f. de gravier.
Verkitten, **kitten**, **auskitten** (Bauw.). *To putty, to cement.* Mastiquer, enduire, cimenter, luter.
V— die Fensterscheiben (Glas.). *To putty the panes, to put the panes into putty, to glaze in putty.* Mastiquer les vitres.
Verkittung f., **Lutierung** f. (Chem.). *Sich* Lutieren.
Verklarung f. (Seew.). *Extended protest, ship's sea protest.* Procès m. verbal, rapport m. de mer. *Sich* Seeprotest.
V— ablegen. *To extend the protest.* Faire procès verbal, faire le protêt.
Verkleiden (Bauw.). *To incrust, to encrust, to line, torevet, to face.* Revêtir.
V—, **Böschungen** (Eisenb.). *To face slopes.* Revêtir.
V— das Holzwerk mit Blei. *To incrust with lead, to lead.* Emboutir ou aboutir une corniche, revêtir en plomb.
V— einen Minengang (Bergb.). *To plank, to line, to secure with wood-work.* Coffrer.
V— n., **Verkleidung** f. der Minengänge (Bergb.). *Planking, lining, timbering, securing with wood-work.* Coffrage m.
Verkleidung f. (Bauw., Befest.). *Dressing.* Revêtement m. *Sich* Bekleidung.
V—, **Verblendung** f. mit Platten, **Platten—**. *Lining or dressing with tables or slabs.* Tablement m.
V—, **Gliederung** f. an einem Thür- oder Fenstergewände. *Lining or wainscotting of a door-jamb or window-jamb, wooden architrave.* Chambranle m., moulure f. de lancis, bordure f. à moulures.
V— und **Flügel** m. einer Thür. *Lining or wainscotting and valves of a door.* Fermeture f. de menuiserie d'une porte.
V— **smauer** f. (Bauw.). *Lining-wall.* Mur m. de revêtement.
V— **stafel** f., **Verblendungstafel**, **Blendplatte** f. (Bauw.). *Lining-table.* Tablette f. de tablement.
Verkleinerung f. (Techn.). *Reduction.* Réduction f.
V—, **Reduktion** f. einer Figur oder Zeichnung. *Reduction of a figure or a design.* Réduction d'une figure, réduction d'un dessin.
V— **smassstab** m., **Reduktionsskala** f. (Zeichn.). *Scale of reduction.* Échelle f. de réduction.
Verklicker m., **Flügel** m., **Windstander** m. (Schiffb.). *Dog-vane.* Penon m.
V—, Zeiger, der anzeigt, wie das Ruder liegt, **Axiometer** m. (Schiffb.). *Tell-tale.* Axio-mètre m.
Verklinken (Schiffb.). *Sich* Klinken und Umnieten.
Verknistern (Chem.). *To decrepitate, to crackle.* Décrépiter.
Verknisterung f. (Chem.). *Decrepitation, crackling.* Décrépitation f.
Verkochen n. des Zuckersaftes (Zuck.). *Boiling.* Concentration f. des jus sucrés.
Verkohlen. *To carbonise, to char.* Carboniser. *Sich* Vercooken.
V— n. *Sich* Verkohlung.
Verkohlung f. (Techn.). *Carbonisation.* Carbonisation f.
V— des Holzes. *Charring of wood.* Carbonisation du bois.
V— des Torfes. *Charring of peat, carbonisation of peat.* Carbonisation de la tourbe.
V— der Braun- und Steinkohlen. *Coking.* Carbonisation des lignites et des houilles. *Sich* Vercooking.
V— in eisernen Cylindern. *Cylinder-charring, cylinder-burning.* Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres.
V— in Gruben. *Pit-burning, charring in pits.* Carbonisation dans des fosses ou en fosses.
V— in Haufen **Haufen—**. *Charring in piles or heaps.* Carbonisation en meules grandes ou en tas ou aux tas.
V— in Meilern. *Charring of wood in heaps.* Carbonisation en meules.
V— in kleinen Meilern, in Docken. *Charring in small piles or staks.* Carbonisation du bois en petites meules.
V— in langen, rechteckigen Meilern, **Langhaufen—**. *Charring in horizontal piles or heaps.* Carbonisation en meules rectangulaires ou couchées.
V— in stehenden Meilern, **Meiler—**, **Meilerverfahren** n. *Charring of wood in vertical piles.* Carbonisation en meules, procédé m. des meules debout.
V— der Schwellen zur Konservierung des Holzes (Eisenb.). *Singeing.* Flambage m. des traverses.
V— **sofen** m. (Techn.). *Oven for carbonising, charcoal-kiln.* Four m. de carbonisation.
Verkoken n., **-ung** f. *Sich* Vercooken etc.
Verkoppeln, **zusammenlegen**, **Grundstücke** — (Feldm.). *To join together.* Réunir.
Verkröpfen ein Gesims (Bauk.). *To bend a cornice, to carry round.* Recouper une corniche.
Verkupfern (Techn.). *To copper.* Cuivrer.
V— n. (Techn.). *Coppering.* Cuivrage m.
Verkuppeln, **Telegraphenstangen** (Tel.). *To frame poles together.* Coupler des poteaux.
Verladen n. der Güter (Eisenb.). *Loading dispatch.* Chargement m., expédition f.

Verladungsschein *m.* (Eisenb.). *Bill of lading.* Feuille *f.* de chargement.

Verlags... — **buchhändler** *m.*, **Verlags-händler, Verleger** *m.* (Buchh.). *Publisher, publishing bookseller.* Libraire éditeur *m.*

V-recht *n.* (Buchh.). *Copy-right.* Droit *m.* d'impression.

Verlanden (Wasserb.). *To silt up.* Déposer le limon.

Verladung *f.* (Wasserb.). *Silt, deposit (of silt).* Dépôt *m.* (de limon), attérissement *m.*

Verlängern eine Linie (Geom.). *To produce.* Prolonger.

V— ein Schiff (Seew.). *Sich* Ein Schiff länger machen unter Schiff.

Verlängerung *f.* (Phys.). *Elongation.* Allongement *m.*

V— der Klasse eines Schiffes (Seew.). *Continuation of character.* Prolongation *f.* de la cote.

V—, Anpfropfung *f.* eines Verbandstückes (Bauw.). *Eking, joining butt on butt, grafting on, lengthening.* Assemblage *m.* de rallonge, en bout ou en rallonge, rallongement *m.*

V—sgurt *m.* (Sattl.). *Lengthening-strap.* Portant *m.*

V—sstange *f.* eines Bohrers (Bergb.). *Lengthening-rod or joint.* Allonge *f.* d'un trépan de mineur.

Verlaschen (Eisenb.). *To fish.* Éclisser.

Verlascht, verbunden (Eisenb.). *Fished.* Éclissé, réuni par des éclisses.

Verlischung *f.* (Eisenb.). *Fishing.* Éclissage *m.*, éclissement *m.*

Verlassen die Arbeit (Bergb.). *To strike, to leave the work.* Mettre la main au chif (en Belgique). *Sich* Feiern und Streiken.

V— von der Besatzung eines Schiffes gesagt (Seew.). *Abandoned by the crew.* Abandonné par l'équipage.

Verlassung *f.* (Seew.). *Sich* Abandon.

Verlauf *m.* der Küste (Hydrogr.). *Bearing of the coast.* Gisement *m.* de la côte.

Verlaufend, von Linien etc. (Zeichn.). *Tapering.* Fuyant.

Verlegen, versetzen, Steine etc. (Bauw.). *To lay, to set stones.* Mettre ou poser les pierres.

V—, hochkantig —. *Sich* Stellen, auf die hohe Kante.

V— die Steine für lang, vor lang, als Läufer —. *To lay the stones lengthway or lengthwise.* Placer ou poser les pierres en parement, placer ou poser les pierres en panneresse.

V—, gegen das Lager —. *To lay a stone contrary to its cleaving-grain.* Poser une pierre sur le faux lit, poser en delit, déliter une pierre.

V—, nach der Setzwage —. *Sich* unter Setzwage.

V— (Buchdr.). *To publish.* Faire imprimer à ses frais, publier, éditer.

V— die Holme (Wasserb.). *To spike or to treenail the string-pieces or wale-pieces.* Mettre les chapeaux par dessous les pieux.

V— *n.* eines unterirdischen Kabels (Tel.). *Laying an underground cable.* Pose *f.* d'un câble.

Verleger *m.* (Buchh.). *Sich* Verlagsbuchhändler.

Verlegung *f.* von Leitungen etc. *Laying down.* Pose *f.*

Verleihung *f.* eines Bergwerks (Bergb.). *Concession of a mine.* Concession *f.* d'une mine, (Belg.): conquête *f.*

Verlesen, belesen die Felle (Hutm.). *To pick the hides.* Éplucher les peaux.

V—, zupfen, zausen, pflücken, plüsen die Wolle (Spinn.). *To pick.* Pluser, épluser, trier.

Verletten *n.* eines Borlochs (Bergb.). *Claying.* Glaisage *m.*

Verlieren das Schiff (Schiff.). *To lose the vessel, to get shipwrecked.* Perdre le bâtiment.

V— ein Segel, einen Mast etc. (Seew.). *To lose a sail, a mast etc.* Perdre une voile, un mât etc.

V—, Fahrt — (Schiff.). *To lose way.* Perdre l'erre.

V—, Luv —, in Lee fallen oder kommen. *To lose the weather-gage.* Perdre l'avantage du vent.

V—, aus Sicht —. *To lose sight of...* Perdre de vue.

V—, Weg, Grund — beim Wenden. *To lose ground in stays.* Perdre en virant vent devant.

Verloren. *Lost.* Perdu.

V— durch Wind oder Seegang. *Carried away.* Emporté.

V— vom Schiffe gesprochen (Seew.). *Sich* Das Schiff ist geblieben.

V—gehen, untergehen, vom Schiffe gesprochen (Seew.). *To be lost, to founder, to sink, to be wrecked.* Perdre, périr, sombrer.

V— —, mit Mann und Maus —. *To be lost with all hands.* Périr corps et biens.

V—e Giessform *f.* (Giess.). *Mould used only once, dead mould.* Moule *m.* perdu.

V—er Kopf *m.* (Giess.). *Dead head.* Masse-lotte *f.* *Sich* unter Kopf verlorener, Anguss etc.

V—er Zapfen *m.* (Zimm.). *Sich* Dübel.

Verlöten. *To solder, to solder up, to glose by soldering.* Souder.

Verlust *m.*, **Energie** — etc. *Loss.* Perte *f.*

Vermauern, zumauern (Maur.). *To wall up, to close.* Muror.

Vermeil *n.* die vergoldete Silberware (Vergold.). *Silver-gilt, gilt-silver.* Vermeil *m.*

Vermengen, einmischen, anmachen die Farben. *To blend the colours.* Détremper les couleurs.

Vermessen, ausmessen (Bauw. etc.). *To measure.* Mesurer.

V— (Feldm.). *To survey, to measure.* Arpenter, mesurer.

V— eine Grube (Bergb.). *To dial, to line.* Lever le plan de mesurer, faire le plan de mesurer, mesurer.

Vermessingen *n.* (Techn.). *Brassing.* Laiton-nage *m.*

Vermessung *f.*, **Ausmessung** (Bauw. etc.). *Measuring.* Mesurage *m.*

V— (Feldm.). *Survey, surveying, measurement.* Arpentage *m.*

V— (Bergb.). *Surveying, measuring.* Levée *f.* des plans.

V— mit der Kette. *Chain-measuring, chaining.* Chainage *m.*

V— eines Schiffes (Schiffb.). *Measurement of a ship.* Jaugeage d'un navire.

V—sdeck *n.* (Schiffb.). *Tonnage-deck.* Pont *m.* de tonnage.

- Vermessungsfahrzeug** *n.* (Hydrogr.). *Surveying-vessel*. Navire hydrographe.
- V-sgesetz** *n.* (Schiffb.). *Tonnage-law*. Loi *m.* sur le jaugeage des navires.
- V-skunst** *f.* (Geom.). *Sieh* Geodäsie.
- V-stiefe** *f.* (Schiffb.). *Depth for tonnage*. Creux *m.* de la cale pour le jaugeage.
- V-swesen** *n.* (Geod.). *Surveying*. Géodésie *f.* pratique.
- Vermillon** *n.*, **Vermillionrot** *n.*, **künstlicher Zinnober** *m.* *Vermilion*, *vermillion*, *vermil*, *artificial cinnober*, *red sulphide of mercury*. Cinabre *m.* factif, cinabre artificiel.
- Vermischungsrechnung** *f.*, **Alligationsrechnung** (Arithm.). *Alligation*. Règle *f.* de mélange, règle d'alliage.
- Vermögen** *n.*, **Vermorschen** *n.* des Holzes (Zimm.). *Sieh* Fäulnis.
- Vermögen** *n.* (Phys.). *Power*. Pouvoir *m.*
- V-, Absorptions-**. *Absorbing power*. Pouvoir absorbant.
- V-, Brechungs-**. *Refracting power*. Pouvoir réfringent.
- V-, Emissions-**. *Emitting power*. Pouvoir émissif.
- Vermögen** (Seew.). *Sieh* im Hahnpot vertäuen unter Hahn.
- Vernageln** eine Kanone (Art.). *To spike, to clay a gun*. Enclouer un canon.
- V-, annageln** (Techn.). *To nail (with long and large nails:)* to spike. Clouer. *Sieh* Einlochen und vernageln.
- V-** ein Pferd (Hufschm.). *To prick a horse, to lame a horse*. Piquer un cheval.
- V-** *n.* der Kanonen (Art.). *Spiking of guns*. Enclouage *m.* des bouches à feu.
- Vernier** *m.* (Astron., Feldm.). *Sieh* Nonius.
- Vernieten**, den Nietkopf **stauchen** (Techn.). *To rivet, to jog a rivet-head*. River, estoquer, aplatiser un rivet.
- Vernietung** *f.* (Techn.). *Riveting, rivetted joint*. Rivure *f.*
- Veroneser Grün** *n.* (Mal.). *Verona-green, green earth*. Vert *m.* de Véron.
- Verpacken, packen** (Techn., Handl.). *To pack, to pack up*. Emballer. *Sieh* Packen und Stauen.
- V-** die Gewehre (Kriegsw.). *To pack arms*. Encaisser les armes.
- V-** die Patronen im Bunde (Kriegsw.). *To pack small arm cartridges in parcels, to bundle them*. Empaqueter les cartouches de fusil.
- V-** eine Stopfbüchse (Masch.). *To pack*. Garnir, étouper.
- Verpackung** *f.* (Techn., Handl.). *Packing, packing up*. Emballage *m.*
- V-** (Art.). *Packing*. Compartimentage *m.*
- V-** einer Stopfbüchse (Masch.). *Packing*. Étoupe *f.*, étoupage *m.*, garniture *f.*
- Verpalissadieren** (Befest.). *Sieh* Pallisadieren.
- Verpechen**. *Sieh* Verpichen.
- Verpfählen**. *Sieh* Pfählen.
- V-**, Pfähle schlagen (Wasserb.). *To pile, to drive piles*. Palifier.
- Verpfählung** *f.* mit Cesarpfählen (Befest.). *Picket-work*. Piquetage *m.*
- V-**, Pfahlschlagung *f.* (Wasserb.). *Pile-driving, piling, pile-working*. Palification *f.*
- Verpflegungsgebäude** *n.* *Sieh* Proviantmagazin.
- Verpichen** (Seew. etc.). *To pitch, to pay*. Brayer.
- Verpinnen, pinnen** (Schiffb.). *To indent, to scarf with a pin or tongue*. Enter.
- Verplatinieren** Metalle, Glas, Porzellan, Steingut etc. *To platinize*. Platinen, plaquer de platine.
- V-, Verplatinierung** *f.* (Techn.). *Platinating*. Platinage *m.*
- Verproviantieren** (Kriegsw.). *To supply, to victual, to store*. Approvisionner.
- Verproviantierung** *f.* (Kriegsw. u. Seew.). *Storing, stocking*. Approvisionnement *m.*
- V-sschiff** *n.* *Victualling-ship*. Navire-vivrier *m.*
- V-shafen** *m.* *Sieh* unter Hafen.
- V-smagazin** *n.* *Victualling-yard*. Dépôt *m.* de vivres, dépôt de subsistances.
- V-ssstation** *f.* der Lokomotiven. *Feeding or alimentation-station*. Station *f.* de ravitaillement des locomotives.
- Verpuffen** (Chem.). *To decrepitate, to crackle*. Décrépiter.
- Verpuffung** *f.* (Chem.). *Decrepitation, crackling*. Décrépitation *f.*
- Verputz** *m.* (Bauw.). *Sieh* Bewurf und Putz.
- V-messer** *n.*, **schwäbisches** —, ein Schneidmesser (Techn., Tischl.). *Rounding off drawing-knife of swabian pattern*. Plane *f.* façon Souabe à arrondir.
- Verputzen** (Bauw. etc.). *Sieh* Bewerfen und Putzen.
- Verquicken**. *Sieh* Amalgamation.
- Verquickung** *f.* *Sieh* Amalgamierung.
- Verrammelung** *f.* (Befest.). *Barricade*. Barricade *f.*
- Verrauchen** (Chem.). *To evaporate*. Évaporer, vaporiser.
- Verrohren** die Fugen der Dauben (Küf.). *To insert split flags*.
- Verrosten, rosten**. *To rust*. Se rouiller, s'enrouiller, se couvrir de rouille.
- V-n, Verrostung** *f.* *Rusting (rust)*. Rouille *f.*, rouillure *f.*
- Verrottet**, vom Flachs und Hanf gesprochen (Spinn.). *Overretted, overdone*. Détérioré par un rouissage trop prolongé.
- Versagen**, von Feuerwaffen gesagt. *To miss fire*. Rater.
- V-** den Dienst (Tel.). *To refuse working*. Refuser le service.
- V-** die Wendung (Schiff.). *To miss stays*. Manquer à virer.
- V-n, Abblitzen** *n.* des Schusses. *Missing fire, flashing in the pan*. Faux feu *m.* de l'amorce (une arme à feu fait faux feu), raté. *Sieh* Blindgänger.
- V-** eines Sprengschusses (Bergb.). *Missing fire*. Raté *m.*
- Versalbuchstaben** *m. pl.*, **Versalien** *f. pl.*, grosse Buchstaben (Buchdr.). *Capitals pl.* Grandes capitales *f. pl.*
- Versammlungs...** —gewölbe *n.*, **Versammlungspunkt** *m.* Stelle, wo mehrere Minengänge sich kreuzen (Bergb.). *Enlargement*. Case *f.*, carrefour *m.*, point *m.* de croisement d'une mine.
- V-saal** *m.*, **Gesellschaftszimmer** *n.* (Bauk.). *Assembly-hall*. Salle *f.* d'assemblée.
- Versanden** (Flussb., Seew.). *To become covered or filled by shifting-sand*. Assabler, ensabler, s'ensabler.
- Versandung** *f.* (Seew.). *Alluvion, embankment*. Atterrissement *m.*

- Versandung** (Flussb.). *Filling with sand*. En-sablement *m*.
- Versatz m., Berge**— bei der Kohlen- und Eisen-gewinnung (Bergb.). *Stowing* (Newcastle-on-Tyne), *refuse of coal-workings*, *gobbing*, *gobstuff*. Stappes *f. pl.* staples *f. pl.*, staps *m. pl.* (Belg.), remblais *m. pl.*
- V—arbeiter m.** (Bergb.). *Cogger* (iron stone), *builder-up*. Remblayeur *m.*, (Belg.): releveur *m.* de terre, restapleur *m*.
- V—balken m.** (Befest.). *Orgue*, *sliding-timber*. Orgue *f*.
- V—holz n.** einer Schütze, einer Schieber-schleuse (Wasserb.). *Slide*, *sliding timber*. Poutrelle *f*.
- V—kopf m.** einer Drehbank (Drechl.). *Eccentric chuck*. Excentrique *m.*, mandrin *m.* excentrique.
- V—mauer f., Berg**— zwischen Kohlen-pfeilern (Bergb.). *Cog*. Mur *m.*, (en Belgique:) muray *m*.
- V—pfeiler m.** (Bergb.). *Cog*. Pilier *m.* de remblais.
- Versatzung f.** eines Bandes (Zimm.). *Skew-notch*. About *m.* d'un lien, about d'une guette etc.
- V—** in der Klaue. *Skew-notch and clew*. About *m.* en gueule.
- V—, verdeckte**—. *Covered skew-notch*. About *m.* recouvert.
- Verschalen** einen Stolln (Bergb.). *To plank, to line with sheeting, to secure with wood-work*. Coffrer une galerie de mine etc.
- V—** einen Mast oder eine Raa (Schiffb.). *To fish a mast or yard*. Jumeler un mât ou une vergue.
- V—** mit Brettern (Zimm., Seew.). *To board*. Lambrisser, plancheyer, revêtir de planches.
- Verschalken** die Luken (Seew.). *Sich Schalken*.
- Verschaltung f.** (Bergb.). *Sich Pfähle*.
- V—, gusseiserne** eines Schachtes (Bergb.). *Iron-tubbing, metal-tubbing, cast-iron tubbing*. Cuvelage *m.* en fonte, tubage *m.* en fonte.
- Verschanzten** (Befest.). *To fortify, to intrench*. Fortifier, retrancher.
- V—, sich —, sich eingraben**. *To intrench one's self, to throw up works*. Se retrancher.
- V—, ein Lager**—. *To intrench a camp*. Retrancher un camp.
- V—** ein Schiff (Seew.). *To barricade the ship*. Bastigner le vaisseau.
- Verschanzung f.** (Schiffb.). *Sich Schanzkleid*.
- V—** (Befest.). *Sich Schanze und Werk*.
- V—, zeitweilige**—. *Sich Zeitweiliges Werk*.
- V—skunst f.** *Sich Feldbefestigung*.
- V—slinie f.** (Befest.). *Intrenchment, retrenchment*. Retranchement *m*.
- Verscherben**, zwei Hölzer zusammenlaschen (Schiffb.). *To scarf, to join by a scarf*. Faire des écarts.
- Verscherbung f.** (Schiffb.). *Scarfing, scarving*. Empâtement *m.*, empattement *m.*, empatture *f.*, assemblage *m.* à écart.
- Versicherung f.** *Sich Verkämmung*.
- V—, Einsicherung, Einlassung f., Ein-fügung f.** mit verlorenem Zapfen, **Verbin-dung f.** mit Hirnleisten (Zimm., Tischl.). *Joining by a large mortise or a scarf and a tongue*. Emboitage *m.*, emboitement *m.*, assem-blage *m.* à emboitement, à écart, à hoche, à coche.
- Verschiebbarkeit f.** der Wellen in der Längen-richtung (Masch.). *Backlash*. Jeu *m.* longitudinal des arbres.
- Verschieben** die Lettern (Buchdr.). *To impose in a wrong way*. Déplacer ou déranger les lettres.
- V— n., Verschiebung f.** eines Ganges etc. (Bergb.). (*Horizontal dislocation:*) *heave*, (*going upwards:*) *rise-dyke, riser, upcast dyke*, (*not considerable:*) *hitch, slip*. Dérangement *m.* d'un filon ou d'une couche.
- Verschiebung f.** (Mech.). *Translation, shifting*. Translation *f*.
- Verschieden** ein Rad (Wagn.). *To rim a wheel*. Janter une roue.
- Verschiessen lassen** die Laschungen (Schiffb.). *To shift the scarfs, to overlap, to let overlap*. Recouvrir, chevaucher, croiser ou doubler les écarts.
- V—, von Farben gesagt** (Färb. etc.). *To fade, to go, to lose colour*. Se passer, s'altérer, se décolorer, se décharger, se déteindre, se faner, perdre sa couleur, rompre.
- V— n.** der Stösse (Schiffb.). *Shift of the butts*. Croisement *m.* des abouts.
- Verschiffung f.** (Handel). *Shipment, shipping*. Embarquement *m.* de la cargaison.
- Verschimmeln**. *To mould, to get mouldy*. Moisir.
- Verschlacken** ein Metall. *To scorify*. Scorifier.
- Verschlackung f.** (Prob., Met.). *Scorification*. Scorification *f*.
- Verschlag m.** (Pap.). *Sich Haube*.
- V—** (Holzwand) (Bauw.). *Timber-partition, wooden partition, screen of boards*. Cloison *f.* de charpente.
- V—, durch Bretterwände abgeschiedener Raum** (Bauw.). *Box*. Retranchement *m.*, réduit *m.* de cloisonnage.
- V—nagel m., Brettnagel**. *Plank-nail*. Clou *m.* à planches.
- Verschlagen** mit Brettern, **verschalen**. *To board*. Revêtir de planches, lambrisser, plan-chéier.
- Verschleimen** (Büchsenmach.). *Sich Ein-schmutzen*.
- Verschleimung f.** (Wasserb.). *Sich Ver-stopfung*.
- Verschlingung f.** von Linien (Orn.). *Braided, braided cables pl.* Lacets *m. pl.*
- Verschliessen**. *Sich Schliessen*.
- V—, abgeschlossen, geschlossen, aufge-braucht** (Seew.). *Used-up, worn-out*. Usé, consumé.
- Verschlucken, absorbieren** ein Gas (Chem.). *To absorb*. Absorber.
- Verschluss m.** im allgemeinen. *Shutting, closing, closure*. Fermeture *f*.
- V—, selbstthätiger**—. *Automatic closing*. Fermeture automatique.
- V—, —vorrichtung f.** der Hinterladungs-feuerwaffen. *Breech-closing apparatus, breech-mechanism, breech-closure*. Appareil ou méca-nisme *m.* de fermeture, fermeture de culasse.
- V—, Cylinder**— (Büchsenm.). *Breech-closing a verrou*. Fermeture à verrou, fermeture à culasse glissante.
- V—, Doppelkeil**— (Art.). *Breech-closing with two wedges*. Fermeture à deux coins.
- V—, einfacher Keil**— (Art.). *Wedge-closure*. Fermeture à coin.

- Verschluss, Klappen**— (Büchsenm.). *Swing-ing-block-mechanism*. Fermeture à culasse tournante ou à bloc.
- V—, Kolben**— (Art.). *Wahrendorff's apparatus*. Fermeture à piston ou à verrou.
- V—, Moment**— (Phot.). *Instantaneous shutter*. Obturateur m. instantané.
- V—, Pforten**— (Schiffb.). *Port-closing*. Fermeture de mantelets de sabords.
- V—, Rundkeil**— (Art.). *Breech-closing with a cylindro-prismatic wedge*. Fermeture à coin arrondi.
- V—, Schrauben**— (Art.). *Breech-closing by an screw*. Fermeture pas vis-culasse.
- V—kappe** f. *Sich Verschlussüberzug*.
- V—keil** m. (Art.). *Wedge*. Coin m. de fermeture.
- V—kolben** m. (Art.). *Piston*. Piston m.
- V—kopf** m. (Art. u. Büchsenm.). *Head of a breech-closing apparatus*. Tête f. mobile.
- V—schraube** f. (Art. u. Büchsenm.). *Screw of the breech-closing head*. Vis f. arrêtoir de la tête mobile.
- V—rahmen** m. (Art.). *Frame on the breech of some breech-loading guns*. Châssis m. de fermeture.
- V—schraube** f. (Art.). *Screw closing the breech*. Vis de culasse, vis de fermeture.
- V—stein** m., **Vorsetzstein, Rauchkuchen** m. (Glasm.). *Closing-up stone*. Taraison f.
- V—stück** n., **Spund** m. (Chem.). *Plug, obturator*. Obturateur m.
- V—**— (Art. u. Büchsenm.). *Moveable breech-part*. Culasse f. mobile.
- V—thür** f. (Art.). *Wahrendorff's locking-apparatus*. Porte-culasse m. mobile portière f.
- V—überzug** m., **—kappe** f. (Art.). *Breech-cap*. Couvre-culasse m., coiffe f. de culasse.
- V—vorrichtung** f. (Art.). *Sich Verschluss*.
- Verschmälerung** f., **Verdrückung** f. eines Flözes (Bergb.). *Balk, roll, contraction of a seam*. Étrangement m., étreinte f., resserrement, rétrécissement m., couffée f., crain m.
- Verschmelzen** die Farben. *Sich Vertreiben*.
- V—** (Met.) *Sich Schmelzen*.
- V—** der Kupfererze (Met.). *Sich Kupferhüttenprozess*.
- Verschmieren** die Feile (Techn.). *To clog, to choke up the teeth of a file*. Graisser, empâter la lime.
- Verschneiden, ausmeisseln, ausschneiden** ein Geschützrohr (Geschützfabr.). *To engrave and to chase a gun*. Graver et ciseler une bouche à feu.
- V—** den Wein. *To adulterate wine*. Couper le vin.
- V—** n. der Geschützrohre (Geschützfabr.). *Engraving and chasing of ordnance*. Gravure f. et ciselure f. des bouches à feu.
- Verschneien** n. der Einschnitte (Eisenb.). *Snow-drift on the cuttings*. Enneigement m. des tranchées.
- Verschnitt** m. (Abfall) (Zimm.). *Waste, batement*. Déchet m. du bois de charpente.
- V—**, Abschnitte von Verbandstücken. *Cutting of scantlings etc.* Bois m. de refend, casse f.
- Verschoben sein**, von einem Erzgange etc. gesagt (Bergb.). *To take a heave, to leap*. Se déranger, être dérangé.
- Verschollenheit** f. (Seew.). *Presumptive loss*. Présomption f. de perte.
- Verschollenheitsfrist** f. (Seerecht). *Period of presumptive loss*. Délai m. de présomption de perte.
- Verschrämen** (Bergb.). *Sich Schrämen*.
- Verschrämt** (Bergb.). *Carved, trenced*. Entaillé.
- V—er Stoss** m. *Carved face*. Paroi f. entaillée, couche f. entaillée.
- Verschränken, verzahnen** zwei Balken miteinander (Zimm.). *To joggle two beams*. Réunir deux poutres en crémaillère, les assembler à adent.
- Verschränkte Doppelweiche** f. (Eisenb.). *Three-throw point-switch*. Changement m. à aiguille double.
- Verschrauben** ein Geschützrohr (Geschützfabr.). *To bush or to copper-vent a piece*. Poser ou mettre un grain de lumière.
- Verschraubmaschine, Geschütz—, Zündloch**— (Art.). *Drilling-machine, venting-frame*. Machine f. à poser des grains de lumière.
- Verschraubung** f. (Techn.). *Screw-coupling, union-nut*. Joint m. à vis, vissage m.
- V—** für Pumpenschläuche. *Hose-coupling, union hose-screw, union-nut*. Joint pour manches de pompe, raccord m.
- Verschütten** (Bergb.). *To encumber*. Encombrer.
- Verschwächen** eine Mauer (Bauw.). *To diminish a wall*. Alléger un mur.
- Verschwärzt** (Buchdr.). *With stained margin*. Feuille f. barbouillée.
- Verschwellen** (Bauw.). *To put sills under-neath, to pin a house*. Mettre une sublière.
- Verschwindungs . . . —lafette** f. (Art.). *Disappearing carriage*. Affût m. à rabattement, affût à éclipse.
- V—punkt** m. (Persp., Zeichn.). *Sich Fluchtpunkt*.
- Verseghen**, von einem Platze zum andern segeln, um Ladung einzunehmen (Schiff.). *To sail to an other port*. Aller d'un port à l'autre.
- Verseghung** f. eines Schiffs durch Zufall oder Unachtsamkeit auf den Strand, so dass es verloren geht (Seew.). *Carrying-away a vessel*. Échouage m. par négligence du capitaine.
- Verschen** mit etwas (allgemein) (Techn.). *To supply, to mount, to garnish, to line, to furnish with . . .* Garnir de . . . , munir de . . .
- V—** mit Besenputz eine Mauer (Bauw.). *To regrate a plastered wall*. Bretter, bretteler l'enduit.
- V—** mit Schiesslöchern (Befest.). *To loop-hole or to pierce with loop-holes*. Créneler, percer des créneaux dans les murs.
- V—** mit Stempeln, **verstempeln** (Bergb.). *To prop, to support by punches or props, to timber*. Étaçonner ou boiser une mine.
- V—** mit scharfen Stollen ein Pferd (Hufschm.). *To turn up or to rough horse-shoes, to rough, to turn up or to rough-shoe a horse*. Cramponner un cheval ou un fer, ferrer à glace.
- V—, überholen, reparieren** die Takelage (Seew.). *To overhaul, to refit the rigging*. Recourir ou visiter les manœuvres, réparer le grément.
- V—**, die Nähte des Schiffes nachsehen, nachschlagen (Schiffb.). *To overrun or to overhaul the seams*. Recourir les coutures.
- V—** mit einer Face (Steinm. etc.). *Sich Abschrägen*.

- Versehen** mit Hirnleisten ein Brett etc. (Tischl.). *To clamp a board etc.* Emboiter une planche etc.
- V**— mit einer Spindel (Uhrm.). *To furnish with an arbor or axle.* Enarbrer.
- V**— mit Schleusen (Wasserb.). *To provide with locks or sluices.* Ecluser un canal ou un étang.
- V**— mit Fenstern. *Sich Befenster.*
- Verseifen** ein Fett etc. (Chem.). *To saponify.* Saponifier.
- Verseifung f., Seifenbildung f.** (Seifens.). *Saponification.* Saponification f.
- V**— mit Kalk in der Stearinfabrikation. *Saponification by lime.* Saponification calcaire.
- V**— mit Schwefelsäure in der Stearinfabrikation. *Sulphuric saponification.* Saponification sulfurique.
- Versenken, aussenken, einlassen** ein Niet etc. (Schloss.). *To sink in, to countersink.* Enfoncer, fencer un rivet etc.
- V**—, **eintauchen** (Wasserb.). *To dive.* Plonger.
- V**— Beton. *To deposit the concrete under water, to lower the concrete.* Couler le béton.
- V**— ein Kabel (Tel.). *To lay a cable.* Immerger un câble.
- Versenker m., Senker m.** (Schloss.). *Countersink.* Fraise f.
- Versenk . . . —kasten m.** (Wasserb.). *Caisson, caisson.* Caisson m.
- V**—schiff n. (Wasserb.). *Boat for embanking under water.* Chaland m. muni de dispositifs permettant le déversement des matériaux.
- Versenkung f.** der Schildzapfen (Art.). *Sink of metal.* Abaissement m.
- Versetz . . . —grube f., Lohgrube** (Gerb.). *Tan-pit.* Fosse f.
- V**—kopf m. der Drehbank (Techn.). *Eccentric chuck.* Excentrique m., mandrin m. excentrique.
- V**—schienen f. pl. (Eisenb.). *Switch-rails.* Rails m. mobiles. *Sich Weichenschiene.*
- V**—zeichen n. an den Werksteinen (Bauw.). *Mark, sign.* Repère m., repaire m.
- Versetzen** die Werksteine (Bauw.). *To set, to block up the freestones.* Poser les pierres de taille.
- V**— das Bohrloch (Bergb.). *To tamp the hole.* Bourrer le trou du pétard.
- V**— mit Bergen, die Grubenbaue (Bergb.). *To spal, to cog.* Remblayer, (Belg.) restabler, rebourrer.
- V**— mit einem Kanonenschlage, die Rakete (Feuerw.). *To head the rocket with bouncing powder.* Garnir la fusée d'un pétard ou d'un marron.
- V**— mit Sternen, die Rakete (Feuerw.). *To head the rocket with stars, to finish the rocket with star-heading.* Garnir la fusée d'étoiles.
- V**— die Häute in die Lohgrube einlegen (Gerb.). *To spread the hides in the binders.* Coucher en fosses les peaux goulées.
- V**— die Speichen, sie so einsetzen, dass sie abwechselnd dem Stoss der Nabe näher sind (Wagn.). *To alternate the spokes, to set the spokes off and on.* Empatier les rais.
- V**— (Seew.). *To set, to drift.* Drosser, trainer.
- V**— n. des Bohrloches (Bergb.). *Tamping of the hole.* Bourrage m. du trou du pétard.
- V**— in die Gruben (Lohgerb.). *Spreading the hides in the tanning-pits.* Mise f. en fosses.
- Versetzen** der Steine (Bauw.). *Setting of stones etc.* Mise à place, posage m.
- V**— n. eines Steines gegen das Lager, gegen seine natürliche Lagerseite (Bauw.). *Laying a stone contrary to its cleaving-grain.* Delitage m. d'une pierre.
- Versetzt** durch Strom (Schiff.). *Carried away by the current.* Porté ou entraîné par le courant.
- Versetzung f.** einer Rakete (Feuerw.). *Heading, rocket-heading, decoration.* Garniture f.
- V**— der Kriegeraketen. *Heading of Congreerockets.* Garniture des fusées de guerre.
- V**— einer Signalarakete mit einem Kanonenschlage. *Bounce-heading.* Garniture en pétard.
- V**— mit Sternen aus geschmolzenem Zeuge etc. *Star-heading.* Garniture en étoiles.
- V**— durch Strömung (Seew.). *Set, drift of the current.* Drosse f. d'un courant.
- V**—skapsel f. einer Rakete (Feuerw.). *Cylinder of rocket-heading.* Pot m. de fusée.
- Versicherer m.** (Seew.). *Underwriter, insurer.* Assureur m. *Sich Assekurateur.*
- Versichern** (Seew.). *To insure.* Assurer.
- V**— die Luken etc. (Seew.). *To secure.* Garder, affermir. *Sich Schalken.*
- Versicherung f.** *Insurance, assurance.* Assurance f.
- V**—, **Casco**— (Seehandel). *Sich unter Casco.*
- V**—, **See**—. *Marine insurance.* Assurance maritime.
- V**— der Bodmereigelder. *Insurance upon the bottomry monies.* Assurance des sommes prêtées à la grosse.
- V**— der Fracht. *Insurance upon the freight.* Assurance du fret.
- V**— des imaginären Gewinns. *Insurance on the imaginary profits.* Assurance sur profit espéré.
- V**— der Heuerforderungen. *Insurance upon the claims for wages.* Assurance des loyers des gens de mer.
- V**— auf Zeit. *Time-insurance.* Assurance à temps.
- V**—, **Rück**—. *Re-insurance.* Réassurance.
- V**—, **Wechselseitige** —. *Mutual insurance.* Assurance mutuelle.
- V**—sgesellschaft f. (Seew.). *Insurance-company.* Compagnie f. d'assureurs, société f. d'assurance.
- V**—smakler m. *Insurance-broker.* Courtier m. d'assurances.
- V**—spunkt m. (Feldm.). *Sich Fixpunkt.*
- V**—swert m. *Insurable value.* Valeur m. assurable.
- Versickern** in den Boden. *To sink into a porous stratum.* S'infiltrer dans le terrain.
- Versilberer m.** *Silverer, plater.* Argenteur m.
- Versilbern** (Vergold.). *To silver, to silver over, to plate.* Argent.
- V**— n., **Versilberung f.** (Vergold.). *Silvering, plating, argentation.* Argenture f.
- Versilberung** mit Blattsilber. *French plating.* Argent m. haché, plaqué m. français.
- V**—, **galvanische** —. *Electro-plating, electro-silvering, galvanic silvering.* Argenture f. galvanique.
- V**—, **heisse** —. *Silver-plating, hot silvering, charging.* Argenture au feu.
- V**—, **kalte** —. *Cold plating, plating by rubbing.* Argenture à froid ou au ponce.

- Versilberung, nasse** —. *Silvering by the cold bath, wet-plating, silvering by immersion, plating by dipping.* Argenture par voie humide.
- V—, rauhe** —. *Rough plating or silvering.* Argenture hachée.
- V—sflüssigkeit f.** (Techn.). *Argentine water.* Eau f. argentine.
- Versilbert.** *Silvered.* Argenté.
- Versitzgrube f.** (Bauw.). *Sich* Senkgrube.
- Versoffen** von einem Bergwerk gesagt. *Drowned.* Noyé.
- Verspätung f.** eines Zuges (Eisenb.). *Delay.* Retard m. d'un train.
- V—haben.** *To be behind onestime.* Être en retard.
- Verspeichen** ein Rad, die Speichen in dasselbe setzen (Wagn.). *To spoke a wheel.* Enchausser une roue.
- Verspiekern** (Schiffb.). *To nail, (with long and large nails:) to spike.* Clouer.
- Verspreizen** (Minierk.). *Sich* Absteifen.
- Verspreizung f., Ausbindung f.** (Bauw.). *Bracing.* Entretoisement m. des cloisons.
- Verspuenden, verspuenden** (Tischl., Zimm.). *To plough and tongue together, to groove and tongue together.* Bouveter, assembler à rainure et languette.
- Verspundung f.** (Bergb.). *Sich* Damm.
- V—, Verspundung f.** (Tischl.). *Groove and tongue joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing.* Assemblage m. à rainure et languette.
- Verstäben** die Schafrinnen (Steinh., Bauk.). *To cable the flutes, to furnish with rudentures or cabling.* Embâtonner les cannelures d'une colonne.
- V—** einen Balken oder dergl. (Bauk., Zimm.). *To bead a beam, a girder etc.* Quarderonner une poutre etc.
- Verstäbt** von einer Schafrinne gesagt (Bauk.). *Cabled.* Rudenté.
- Verstäbung f., Stäbeausfüllung f., Ausstäbung** der Schafrinnen (Bauk.). *Rudenture filling up the flutes, cabling of the flutes.* Embâtonnage m., rudenture f.
- V—** in Seilform, gewundene Ausstäbung f. der Kannelierungen. *Cabling of the flutes of a column.* Rudenture câblée, embâtonnage tordu.
- V—, dünne** —. *Reeding of the flutes.* Rudenture à baguette.
- V—, starke** —. *Beading of the flutes.* Rudenture à bâton.
- Verstählen** (Schmied., Schloss.). *To steel, to overlay, to point or to edge with steel.* Acérer, armer d'acier.
- Verstählung f.** *Steeling.* Aciération f.
- Verstärken** durch Anblattung, ein Zimmerholz (Zimm.). *To fish a piece of timber.* Armer une pièce de charpente par fourrures.
- V—.** *To reinforce, to strengthen.* Renforcer.
- Verstärkung f.** (Büchsenm.). *Sich* Ansatz.
- V—** (Masch.). *Reinforcement.* Renforcement m.
- V—** in der Mitte (Masch.). *Center-boss.* Renflement m. central.
- V—** eines Geschützrohrs, der dickere mehr hervortretende Teil desselben (Art.). *Reinforce.* Renfort m.
- V—** des Bodens eines Geschützrohrs (Art.). *Cascable of a gun (not including the cascable-button).* Cul-de-lampe m.
- Verstärkung** des Mittelschafts eines Gewehrs (Waffenf.). *Swell of the middling.* Renfort m.
- V—, Anschwellung f., Ausbauchung f., Schweifung f.** z. B. eines Rohrs, einer Säule etc. (Techn.). *Swell, swelling.* Renflement m., hanche f., renfort.
- V—en f.** pl. eines Segels (Seew.). *Strengthening-bands, strain-bands.* Bandes f. pl. de renfort.
- V—satterie f.** (Elektr.). *Subsidiary battery.* Pile f. auxiliaire.
- V—spfeiler m.** einer Ufermauer, **Contrefort** n. (Bauw.). *Counterfort.* Contrefort m.
- V—sring m.** eines Geschützrohres. *Sich* Ring.
- V—srippe f.** von Winkeleisen, zur Verstärkung angenietetes Winkeleisen z. B. an Dampfkesseln (Masch. etc.). *Angle-iron hoop.* Cornière f. servant d'armature.
- V—, Steife f.** (Brückenb.). *Stiffener, stiffening-plate.* Pièce f. de renfort.
- V—szahl f.** eines Zweigwiderstandes (Elektr.). *Multiplying-power of a shunt.* Pouvoir m. multiplicateur d'un shunt.
- V—szeichen n.** (Buchdr.). *Sign for spacing.* Signe m. pour espacer les lettres.
- Verstauen, Flaggen, Sonnensegel** (Seew.). *To stow into bags.* Remettre dans les sacs.
- Versteifen.** *To stiffen.* Renforcer.
- Versteifung f.** der wasserdichten Querschotte (Schiffb.). *Stiffening of the water-tight bulkheads.* Renfort m. des cloison étanches.
- V—swinkeleisen n.** (Schiffb.). *Stiffening angle-iron.* Cornière f. de renfort.
- Versteinernd** (Geol.). *Petrifying, petrificative.* Pétrifiant.
- Versteinert** (Geol.). *Petrified.* Petrifié.
- Versteinerung f.** (Geol.). *Petrification.* Pétrification f.
- V—, Petrefact n.** (Geol.). *Fossil.* Fossile m., pétrification.
- Versteinerung f., Entglasung** der Schlacken (Met.). *Devitrification of cinders.* Dévitrification f.
- V—** einer Strasse (Strassenb.). *Setting of mile-stones on a highway.* Abornement m. d'une route.
- Verstellbar.** *Adjustable, moveable.* Mobile.
- Verstellen n.** *Sich* Umstellung.
- Verstemmen.** *Sich* Abdichten.
- V—** (Masch.). *To caulk.* Mater.
- Verstempeln** (Bergb.). *Sich* Versehen mit Stempeln.
- Verstocken** n. des Holzes. *Sich* Fäulnis, trockene.
- Verstopfen** (Wasserb.). *To stop up, to choke, to obstruct.* Étrangler, boucher, engorger, encombrer.
- V—, sich** — (Masch.). *To get dirty, to get greasy.* S'encrasser.
- Verstopft, versetzt, verdreht** (Masch.). *Dirty, greasy.* Encrassé.
- Verstopfung f., Verschleimung f.** einer Wasserleitungsröhre (Wasserb.). *Choking-up, stoppage.* Engorgement m.
- V—, Einschlmutzen n.** (Masch.). *Soilage, fouling.* Encrassement m.
- Verstreiben** eine Telegraphenstange. *To strut a pole.* Mettre une contrefiche à un poteau.
- Verstrebung f.** (Bauw.). *Strut, strutting.* Contrefiche f.

- Verstrebungen** *f. pl.*, **kreuzweise** — des Wagens (Eisenb.). *Stays pl.* Contre-fiches *pl.* par une croix de Saint-André.
- Verstreichen** die Ziegel (Dachd.). *To point the tiles.* Sceller les tuiles en mortier.
- V** — die Fugen, **ausfugen**, **verbündeln** (Maur.). *To fill up commissures.* Ficher les joints, rejointoyer.
- Verstricken** einen Ballen Nähadeln (ihn mit Schnur umwickeln (Nähndl.)). *To bind a roll of needles.* Entourner de ficelle.
- Verstümmelung** *f.* einer Depesche (Tel.). *Alteration of a message.* Altération *f.* d'une dépêche télégraphique.
- Verstützung** *f.*, **innere** — eines Schiffes beim Ablauf (Schiffb.). *Shoring-up inside the ship.* Epontillage *m.* intérieur d'un navire sur cale.
- Versuch** *m.*, **Probe** *f.* (Techn.). *Assay, essay, trial, experiment.* Essai *m.*, épreuve *f.*, recherche *m.*
- V** — **sladung** *f.* (Kriegsw.). *Sich Ladung.*
- V** — **sprofile** *n. pl.* (Eisenb.). *Preliminary trial sections.* Profils *m. pl.* préliminaires.
- V** — **sschacht** *m.* (Bergb.). *Exploring-shaft.* Puits *m.* de recherche.
- V** — **sstation** *f.* *Laboratory for assaying.* Laboratoire *m.* des recherches.
- Vertäfeln**, mit Tüfelwerk **verkleiden** (Bauw.). *To wainscot.* Lambrisser, revêtir de lambris.
- V** — *n.*, **Vertäfelung** *f.* (Bauw.). *Wainscotting.* Lambrissage *m.*
- Vertäuanker** *m.* (Seew.). *Sich Täuanker.*
- Vertäuen** oder **verteuen** ein Schiff (Seew.). *To moor a vessel.* Amarrer ou affourcher un bâtiment.
- V** —, sich vierkant —, das Schiff achter und vorn mit Ankern festlegen. *To moor with four anchors, to moor all fours.* S'amarrer à quatre, s'amarrer à quatre amarres.
- V** —, sich am Lande —. *To make fast to shore.* S'amarrer à terre.
- V** —, sich vorn und achter —. *To moor head-and-stern.* S'amarrer de l'avant et de l'arrière, mouiller en croupière.
- V** —, sich querstroms —. *To moor across.* S'affourcher en mouillant les ancres sur la perpendiculaire du courant.
- V** —, sich mit einem Anker und Landfeste —. *To moor along.* S'amarrer dans une rivière avec une amarre à terre.
- V** —, sich querwinds —. *To moor with an open hawse.* S'affourcher avec les ancres sur la perpendiculaire du vent dominant.
- V** —, sich längsseit einer Mole, eines Docks etc. —. *To moor alongside a wharf, to moor alongside a dock etc.* S'amarrer le long d'un môle, d'un bassin à flot etc.
- V** —, sich im Hahnpot —. *Sich Hahnpot.*
- V** —, sich an einer Boje — oder **festlegen**. *To get hold of a buoy, to moor to a buoy.* Prendre une caisse d'amarrage, s'amarrer sur une bouée.
- V** —, vor Ebb- und Flutanker **vertäut**, **vermoort sein** oder **liegen**. *To moor against ebb and flood.* Être sur les ancres de flot et de jusant.
- V** —, sich mit einem Spring —. *To moor with a spring on the cable.* S'embosser.
- V** —, auf eine andere Weise —. *To change moorings, to unmoor.* Changer l'amarrage.
- Verteidigen** (Kriegsw.). *To defend, to maintain.* Défendre.
- Verteidigen**, **seitwärts** — (Befest.). *Sich Bestreichen.*
- Verteidigungs** ... — **erker** *m.*, **Maschiouli** *n.*, *Machicooly.* Machicoulis *m.*, (-couli *m.*). *Sich Maschiouli.*
- V** — **gallerie** *f.*, **Mordgang** *m.* (Befest.). *Loop-holed gallery.* Galerie *f.* crénelée ou meurtrière.
- V** — **gürtel** *m.* einer Festung (Befest.). *Rayon.* Rayon *m.*
- V** — **kasematte** *f.* (Befest.). *Defensible casemate.* Casemate *f.* à feu, voûte *f.* défensive.
- V** — **mauer** *f.*, **Schartenmauer**, **krengelierte Mauer** (Befest.). *Loop-holed wall.* Mur *m.* crénelé, mur de défense.
- V** — **mine** *f.*, **Gegenmine** (Befest.). *Defensive mine, countermine.* Mine *f.* défensive, contre-mine.
- V** — **nsystem** *n.*, **Minengeweben** *n.* (Befest.). *Countermined system, system of countermines.* Système *m.* de contre-mines.
- V** — **pallisadierung** *f.*, **Palanke** *f.* (Befest.). *Stockade, palanka.* Palanque *f.*
- V** — **schiff** *n.* (Seew.). *Vessel moored for the defense of a passage etc.* Navire *m.* embossé.
- V** — **turm** *m.*, **—warte** *f.* (Befest., Bauw.). *Keep or principal tower of a castle, (in architecture:) donjon, dungeon.* Donjon *m.*
- V** — **werk** *n.* (Befest.). *Defensive work, defense.* Ouvrage *m.* défensif, défense *f.*
- Verteilen** den Dampf (Dampfsm.). *To distribute.* Distribuer.
- Verteiler** *m.* (Tel.) beim Multiplexapparat. *Distributor.* Distributeur *m.*
- Verteilung** *f.* (Eisenb.). *Repartition, distribution.* Repandage *m.*, repartition *f.*
- V** — der elektrischen Energie etc. *Distribution.* Distribution *f.*
- V** —, **elektrische** — (Elektr.). *Static induction.* Induction *f.* statique, décomposition *f.* d'un fluide neutre par influence.
- V** —. *Sich Magnetisierung durch Verteilung.*
- V** — **sapparat** *m.* (Elektr.). *Static inductor.* Appareil *m.* d'induction statique.
- V** — **sbehälter** *m.*, **Stadteservoir** *n.* (Wasserb.). *Distributing-basin, town reservoir.* Cuvette *f.*, ou réservoir *m.* de distribution.
- V** — **skraft** *f.* (Elektr.). *Condensing force.* Force *f.* condensante.
- V** — **sschieber** *m.*, **Steuerschieber** (Dampfsm.). *Distributing slide-valve, distributing-valve.* Tirol *m.* régulateur, soupape *f.* de distribution.
- V** — **svermögen** *n.*, **elektrisches** — (Elektr.). *Inductive capacity.* Capacité *f.* inductrice, pouvoir *m.* inducteur.
- V** — **swalze** *f.* einer Schrubbelmaschine für Streichwolle (Spinn.). *Carrier.* Briseur *m.*, distributeur *m.*
- Verteunung** *f.*, **Verzäunung** *f.* der über dem Schandeck befindliche Teil eines Schiffes (Schiffb.). *Upper-works pl., dead works pl.* Accastillage *m.*, œuvres *f. pl.* mortes.
- Vertiefen**, **aushöhlen**, **innerlich ausweiten** (Techn.). *To hollow, to groove, to carve.* Caver, évider, creuser.
- Vertiefstempel** *m.* (Goldarb. etc.). *Stamp.* Bouterolle *f.*

Vertiefung *f.* in der Schütze für die Spule (Web.). *Eye or chamber of the shuttle. Boîte f., poche f., chasse f.* de la navette dans laquelle on place l'espolin.

V-smaschine *f.* *Siehe* Bagger.

Vertikal, senkrecht, lotrecht. *Vertical, plumb, plummy.* *Vertical, perpendiculaire à l'horizon, à plomb.*

V-bohrmaschine *f.* *Siehe* unter Bohrmaschine.

V-feuer *n.*, **Wurfffeuer** (Art.). *Vertical fire. Feu m. vertical. Siehe* Wurfffeuer.

V-galvanometer *n.* (Elektr.). *Balance galvanometer. Galvanomètre m. balance.*

V-hammer *m.* (Techn.). *Stamp-hammer, stamper, ram. Marteau m. pilon. Siehe* Stempelhammer.

V-hobelmaschine *f.* (Techn.). *Grooving machine. Raboteuse f. verticale.*

V-knie *n.* (Schiffb.). *Siehe* Knie, auf und niederstehendes.

V-kreis *m.*, **Scheitelkreis** (Astron.). *Vertical circle, azimuth circle. Cercle m. vertical.*

V-projektion *f.*, **Aufriss** *m.*, **Standriss** (Zeichn.). *Orthography, upright projection, elevation. Élévation f. projection f. verticale. Siehe* Projektion.

V-scharte *f.* (Befest.). *Machicooly. Machicoulis m. Siehe* Maschikuli.

V-winde *f.* (Pont. etc.). *Field-capstan, crab-capstan. Cabestan m. volant, vindas m.*

Vertonung *f.*, provinziell für Aussehen. Ansicht des Landes (Seew.). *Appearance, view, looming of the land. Aspect m.*

Vertreiben, verschmelzen die Farben (Mal.). *To melt, to blend, to shade down the colours, to soften the outlines. Fondre ou effumer les couleurs.*

Vertrumpfung *f.*, **Auswechslung** *f.* (Zimm.). *Trimming, trimmed work. Enchevêtreure f.*

Verunreinigung *f.* von Flüssen. *Pollution. Contamination f., infection f.*

Verwaltung *f.*, **Geschäftsführung** *f.* *Management, administration. Gérance f., régie f.*

Verwandeln in Stahl (Met.). *To convert into steel. Acierér.*

Verwandtschaft *f.*, **chemische** — der Körper (Chem.). *Affinity. Affinité f.*

Verwaschen *n.*, **Schwächen** der Farbe (Mal.). *Weakening the colour. Délavage m.*

Verweben. *To interweave, to intertwine. Enlacer, entrelacer, entremeler.*

Verweht sein. von Schiffen gesagt. (Seew.) *To be driven far from the right course. Être dérivé loin de sa route.*

Verweigern die Annahme des Guts (Eisenb.). *To refuse. Refuser une marchandise au transport.*

Verweisungsbuchstaben, Spaltenbuchstaben *m. pl.* (Buchdr.). *Superior letters, superiors. Lettrines f. pl.*

Verwendung *f.*, **Anwendung** *f.* von Laschen zur Stossverbindung (Eisenb.). *Applying fish-plates. Application f. d'éclisses aux joints.*

Verwerfen eine Zeile, sie in Unordnung bringen (Buchdr.). *To warp a line. Égarer, bouleverser, brouiller une ligne.*

V— den Verband (Maur.). *To break joint. Déranger l'appareil, poser les briques etc. dans une autre liaison, perdre la liaison.*

Verwerfen, sich — von Gängen und Lagern gesagt (Bergb.). *To take a heave, to leap, to be cast out of the direction. Se jeter hors de sa direction, se déranger, être dérangé dit d'un filon ou d'une couche.*

V—, sich —, sich krumm werfen, von Holz gesagt (Techn.). *To warp, to cast, to become warped or cast, to wind. Se déjeter.*

V— *n.* des Holzes (Zimm.). *Warping, casting. Déjettement m. Siehe* Werfen.

Verwerfung *f.*, **Sprung** *m.*, **Dislokation** *f.*, **Rücken** *m.* im Gebirge, **Gewand** *f.* (Bergb., Geol.). *Fault, slip, throw of the strata, hitch, dyke. Rejet m., (Belg.) rejettement m., saut m., dislocation f.*

V— in die Höhe, **Sprung** *m.* ins Hangende. *Upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise-dyke or riser. Relèvement m., (Belg.) rehoppement m. d'une couche.*

V— in die Tiefe, **Sprung** ins Liegende. *Downcast dyke, downcast slip, downcast fault, downcast, downthrow. Renforcement m. (Belg.) rehinement m. d'une couche.*

V-schluff *f.* (Bergb.). *Slide. Fente f. d'une faille.*

Verwickeln, sich — in die Halfter, von Pferden gesagt. *To entangle one's self in a noose. S'enchevêtrer.*

V—, sich — in den Strängen, von Pferden gesagt. *To entangle one's self in the traces. S'empêtrer.*

Verwiegung *f.* des Gepäcks (Eisenb.). *Weighing. Pesage m. des bagages.*

Verwittern (Chem.). *To effloresce, to lose its water of crystallization and fall to powder. Perdre son eau de cristallisation.*

Verwitterung *f.* (Geol.). *Decomposition, disintegration of rocks, weathering. Décomposition f. des roches.*

Verworfen sein von Gängen und Schichten gespr. (Bergb.). *To take a heave, to leap. Se déranger, être dérangé.*

Verwunderungszeichen *n.*, **Ausrufungs-, Ausrufszeichen** (!) (Kalligr., Buchdr.). *Sign of admiration. Point m. d'admiration ou d'exclamation.*

Verzählen einen Balken (Zimm.). *To indent a beam, to joggle, to scarf with indents. Adenter une poutre, tailler et assembler en adent, réunir à adent. Siehe* Verschränken.

Verzahnt durch Zähne verbunden (Zimm.). *Dovetailed. Endenté.*

Verzahnung *f.* (Bauw.). *Toothing, tooth-work. Denture f., dents f. pl.*

V—, liegende —. *Horizontal-toothing. Denture en retraite.*

V—, stehende —. *Upright toothing. Harpes f. pl., chaîne f. de pierres d'attente.*

V—, Zahnräderwerk *n.* (Masch.). *Toothed wheel-work. Engrenage m. Siehe* Zahnräderwerk.

V—, cylindrische —. *Cylindrical gearing, right or spur-gearing. Engrenage cylindrique ou plan.*

V—, innere — (Masch.). *Inside-toothed, wheel-work, inside-gearing, annular wheel, internal gear. Engrenage intérieur.*

V—, konische —, konisches Räderwerk *n.* (Masch.). *Conical gearing, bevel or angular gearing. Engrenage conique.*

- Verzahnung, schiefe** —. *Bevel-gear. Engrenage biai.*
- V—, stehende** —. *Upright toothing. Attente f.*
- V—** (Zimm.). *Indent. Adent m.*
- V— oder Verschränkung f.** zweier Balken, die zusammen ein gespanntes Ross bilden. *Dovetailing, range of teeth and joggles. Entailles f. pl. à crémaillère, rangée f. d'endentes.*
- V— und Verhakung f.** Verband durch Zähne. *Dovetailing, joggle, joggling. Endente f., endentement m., assemblage m. à crémaillère.*
- Verzapfen** (Zimm.). *To mortise, to tenon. Assembler à tenon et mortaise.*
- Verzapfung f.** (Zimm.). *Mortising, mortise-joint. Assemblage m. à mortaise, assemblage à mortaise et tenon.*
- V—, doppelte** —. *Connecting by double tenon and mortise-joint. Assemblage à doubles tenons et mortaises.*
- Verzeisen** ein kurzes, plattes Tau um zwei an einander liegende Taue schlagen (Seew.). *To seize, to frap. Aiguilleter, saisir avec une garçette.*
- V— n.** (Seew.). *Seizing. Aiguilletage m.*
- Verzichen, sich** —. *Sich sich Werfen.*
- V—, sich** — von gegossenen Stücken gesagt (Giess., Masch.). *To distort. Se déjeter.*
- Verzieren** (Bauk.). *To embellish, to adorn. Enjoliver.*
- Verzierung f.** (Orn. etc.). *Ornament, ornate, or-nature, decoration. Ornement m.*
- V—en pl.** die sämtlichen an einem Bauwerk (Bauk., Orn.). *Dressing. Ornementation f.*
- V—** über einer Thür (Bauk., Orn.). *Sich Des-sus-de-porte.*
- V—** (Schiffb.). *Sich Heckverzierung und Bugverzierung.*
- V—sschrift f.** (Buchdr.). *Ornamental type. Lettres f. pl. d'ornement.*
- Verzimmern** einen Schacht (Bergb.). *To timber a shaft. Cuveler.*
- V—** einen Stolln (Bergb.). *To plank, to line with sheeting, to secure with wood-work. Coffrer une galerie de mine etc.*
- V—, aufzimmern, gründlich ausbes-sern** (Schiffb.). *To give a thorough repair. Refondre.*
- V—, gut** — ein Schiff stark bauen (Schiffb.). *To build well or strong. Serrer bien.*
- Verzinken** (Met.). *To zinc, to overzinc. Zinguer zinquer.*
- V—** das Eisen, **galvanisieren** (Met.). *To galvanize. Galvaniser.*
- V—, auf den Schwalbenschwanz ver-binden** (Zimm.). *To dovetail, to joggle. Assembler à queue d'aronde.*
- V— n., Verzinkung f.** (Met.). *Zinking. Zin-gage m., zincage m., étamage m. au zinc.*
- V—** des Eisens, **Galvanisieren n.** (Met.). *Galvanizing. Etamage m. galvanique.*
- Verzinktes Eisen n.** (Met.). *Galvanized or zinked iron. Fer m. galvanisé.*
- V—, galvanisiertes Eisenblech n.** *Zinked or galvanized sheet-iron. Tôle f. galvanisée, tôle f. zinquée.*
- Verzinkung f., Verband m.** durch Zähne auf den Schwalbenschwanz, **Einschwalkung f., Einschwaltung f.** (Tischl., Zimm.). *Dove-tailing, joggle, joggling. Endente f., endente-ment m., assemblage m. à queue d'aronde d'hi-ronde, d'hirondelle.*
- Verzinkung als Eckverband.** *Edge-joint by grooves and dovetail-spikes. Assemblage à grain d'orge.*
- V—, Galvanisieren n.** *Zinking, galvanizing. Zincage m. galvanique.*
- Verzinnen** (Met.). *To tin. Étamer.*
- V— n., Verzinnung f.** (Techn.). *Tinning. Étamage m.*
- V—** des Eisens (Met.). *Tinning. Étamage f., étamage.*
- Verzinntes Eisenblech n.** *Sich Weiss-blech.*
- Verzinnungssofen m.** (Weissblechf.). *Tinning-furnace. Fourneau m. d'étamage.*
- Verzögerung f.** (Mech.). *Retardation. Retar-dation f.*
- Verzug m.** (Minierk.). *Sich Getriebsfeld.*
- V—sbrett n., —spahl m., Seitenpfahl** (Minierk.). *Side-plank, side-sheet. Planche f. de coffrage.*
- V—szinsen f. pl.** (Seerecht). *Interest of re-tardment. Intérêts m. pl. de retard.*
- Verzweigung f.** *Branching. Ramification f.*
- Verzwicken, auswicken** mit Zwickern ausfüllen (Maur.). *To fill up the joints with gar-retings. Garnir les joints de cales.*
- Vesuvian m., Idokras m., Wilnit m., Egeran m.** (Miner.). *Vesuvian, idocrase. Vésuvienne f., idocrase f.*
- Vexier n., versteckte Feder f.** (Schloss.). *Secret of a puzzle-lock, puzzle-secret-spring. Se-cret m.*
- V—photographie f.** *Photographic puzzle. Photographie f. à surprise.*
- V—schloss n.** (Schloss.). *Puzzle-lock, combi-nation-lock. Serrure f. à combinaison, serrure à secret.*
- Viadukt m.** (Eisenb.). *Viaduct. Viaduc m.*
- Viale f., Phiale f., Fiale f., Fiole f.** (Bauk.). *Pinnacle. Pinacle m., clocheton m., faite m., aiguille f.*
- Vicinal ... —bahn f., Nebenbahn** (Eisenb.). *Secondary railway, light railway, branch line. Chemin m. de fer secondaire ou économique.*
- V—weg m.** (Strassenb.). *Parish-road. Chemin vicinal.*
- Vieh ... —hof m.** (Bauw.). *Stock yard. Cour f. aux bestiaux.*
- V—stall m.** (Bauw.). *Stable for cattle, cattle-shed, cattle-house. Étable f.*
- V—wagen m.** (Eisenb.). *Cattle-waggon, cattle-track. Waggon m. à bestiaux.*
- V—zug m.** (Eisenb.). *Cattle-train. Train m. de bestiaux.*
- Viel ... —eck n., Vielseit n., Polygon n.** (Geom.). *Polygon. Polygone m.*
- V—farbig.** *Sich Bunt.*
- V—polanker m.** (Elektr.). *Multipolar arma-ture. Armature f. multipolaire.*
- Vier ... —blatt n.** (Bauk.). *Quatrefoils pl., cross-quarter. Quatre-feuille f.*
- V—eck n., —seit n.** (Geom. u. Befest.). *Quadr-angle, quadrilateral, tetragon. Figure f. qua-drilatère, quadrilatère m., quadrangle m., tétra-gone m.*
- V—, reguläres** —. *Sich Quadrat.*
- V—** — des Pistons (Büchsenm.). *Sich Ansatz.*
- V—** — des Hahns eines Gewehres (Büchsenm.). *Tumbler-pin hole, tumbler-axle hole. Carré m. du chien d'un fusil.*

Viereck im Schloss (Büchsenm.). *Sieh* Gevierte.

V—ig, —seitig. *Quadrangular, quadrilateral, square.* Quadrangulaire, quadrilatère, carré.

V—ig schmieden n. (Schmied.). *Square-forging, squaring.* Equarrissage m.

V—farbendruck m. (Druck.). *Printing with four colours.* Impression f. en quatre couleurs.

V—flügelig (Tischl.). *Four-leaved.* Quadrivalve.

V—füllungsthür f. *Sieh* Kreuzthür.

V—gliedrig (Miner.). *Sieh* unter Krystallsystem.

V—kant m., Zapfen m. an der Traube. *Sieh* Bohrzapfen.

V— der Stänge, **Hacke** f. (Schiffb.). *Heel.* Caisse f.

V— von der Stellung der Raaen gesagt (Seew.). *Square.* Carré, en croix.

V—brassen (Seew.). *To square the yards.* Brasser carré.

V—e f. (Büchsenm.). *Sieh* Gevierte.

V—eisen n., **Quadrat Eisen** (Met.). *Square iron.* Fer m. carré.

V—kuppler m. (Lok.). *Four-wheeled coupled engine.* Machine f. à quatre roues accouplées.

V—lappig, —nasig (Bauk.). *Four-cusped.* Quadrilobé.

V—läufer m. (Seew.). *Truss-tackle.* Palan m. à deux poulies doubles.

V—nasig. *Sieh* Vierlappig.

V—pass m. im Maasswerk (Bauk.). *Quarter.* Quadrilobe m., embrasure f.

V— einer Kasse (Bauw.). *Iron ferrule of a chimney.* Embrasure.

V— des Hochofens (Met.). *Sieh* Sockel.

V—pfänder m. (Art.). *Four-pounder (Apr.).* Canon m. de quatre, pièce f. de quatre.

V—schäftiges Tau n. (Seew.). *Four-stranded rope, rope of four strands.* Cordage m. en quatre, cordage à quatre torons, cordage commis en quatre.

V—scheibige Talje f., —**scheibiges Takel** n. (Seew.). *Sieh* Vierläufer.

V—seit n. *Sieh* Viereck.

V—seitig. *Sieh* Viereckig.

V—spaltig (Buchdr.). *In four columns.* À quatre colonnes.

V—spindelige Bohrmaschine f. (Techn.). *Boring machine with four spindles.* Perceuse f. à quatre bobines.

V—taktmaschine f. *Engine with four times.* Machine f. à quatre temps.

V—undzwanzigpfänder m. (Art.). *Twenty-four-pounder.* Pièce f. de vingt-quatre, canon m. à vingt-quatre.

V—walzenstuhl m. (Müll.). *Four roller corn mill.* Moulin m. à quatre cylindres.

V—wegbahn f. (Masch.). *Four-way cock.* Robinet m. à quatre voies ou à quatre ouvertures.

Vierling m. (Strassenb.). *Sieh* Kreuzweg.

Viertel n. (Arithm.). *Quarter.* Quart m.

V—, erstes — des Mondes, **erstes Mond**— (Astron.). *First quarter of the moon.* Premier quartier m. de la lune.

V—, Feld n. zwischen je zwei Gruppen von Hauschlägen auf einem Mühlstein (Müll.). *Quarter, compartment between two grooves.* Compartiment m. d'une meule.

Viertelcentner m. (Techn.). *Quarter.* Quart de quintal.

V—grösse f. (Buchdr.). *Quarto.* In-quarto m.

V—hohlkehle f. (Bauk., Orn.). *Concave quarter-round, conge.* Cavet m., congé m., quart de rond creux.

V—kompassstrich m. (Schiffb.). *Quarter-point of compass.* Quart de rumb.

V—sbogen m. (Buchdr.). *Quarter of a sheet.* Quart de la feuille.

V—stab m. (Bauk.). *Quarter-round.* Quart de rond.

V—, ansteigender nach unten am meisten ausladender —. *Upright quarter-round.* Quart de rond droit.

V—, ansteigender gedrückter —, **Pfuhl** m., **Wulst** m. *Upright quirked quarter-round, torus.* Quart de rond droit mou, bâton m. lesbien, torus m.

V—, überkragender —. *Reversed quarter-round, Roman ovolo.* Quart de rond renversé, cymaise f. toscane.

V—, überkragender, gedrückter —, **Echinus** m. *Greek ovolo, quirked quarter-round.* Quart de rond renversé mou, astragale m., lesbien, échine m.

V—swendelung f. einer Treppe, **wendeldes Quartier** n. (Bauw.). *Winding-quarter.* Quartier m. tournant.

V—siegel m. *Sieh* Quartierstückchen.

Vierung f. (Büchsenm.). *Sieh* Gevierte.

V—, Kreuzfeld n., **Kreuzmittel** n., **Kreuzung** f. in einer Kirche (Bauk.). *Intersection.* Intersection f.

V—, Kreuzung f. einer Gallerie (Minierk.). *Enlargement, recess of a gallery.* Carrefour m., case f. d'une galerie.

Vierzigerformat n. (Buchdr.). *Sheet of forties.* In-quarante m.

Vignette f., **Buchdruckerstock** m. (Buchdr.). *Printer's flower, tail-piece, head-piece, vignette.* Fleuron m., vignette f.

Vignoleschiene f., **breitbasige Schiene** (Eisenb.). *Rail-Vignoles, broad-footed rail, foot-rail.* Rail m. américain, rail à base plate, rail à champignon, rail avec semelle, rail à patin.

Violet. Violet. Violet.

V—holz n. *Sieh* Luftholz.

Violin ... —**block** m. (Seew.). *Sieh* unter Block.

V—bogen m., **Bogen**, **Fiedelbogen** (Mus.). *Bow of a violin, fiddle-stick.* Archet m. de

Violine f. (Mus.). *Violin.* Violon m.

V—, Backen oder **Klappen** am Bugspriet für das Vorstängestag (veraltet) (Schiffb.). *Bee of the bowsprit.* Violon ou taquet m. de beaupré.

Virtuell (Mech., Phys.). *Virtual.* Virtuel.

Visetholz n. *Sieh* Fisetholz.

Visier n. *Sieh* Absehen.

V—, hinteres Absehen n. (Büchsenm.). *Back-sight, breech-sight, leaf-sight, folding-sight.* Hausse f., visière f. *Sieh* Absehen, Klapp- und Standvisier.

V— auf der Bodenfriese der Geschützrohre (Art.). *Sight on the breech of guns, breech-sight.* Visière, cran m. de mire.

- Visier.** — **einschnitt** *m.* im Kopfe der Aufsatzstange (Art.). *Notch on the top of the tangent-scale or slide.* Cran de la tige.
- V—, Klappen—.** *Leaf sight.* Hausse à feuillets mobiles, hausse à lamettes.
- V—, Rahm—, Schieber—.** *Sliding-leaf sight.* Hausse à curseur.
- V—, Treppen—.** *Step-sight.* Hausse à gradins.
- V—ausschnitt** *m.* *Notch of the back-sight.* Fente *f.* dans la planche mobile d'une hausse.
- V—bahn** *f.* (Büchsenm.). *Upper side of the barrel.* Pan *m.* supérieur d'un canon de fusil.
- V—einschnitt** *m.* *Siehe Visier und Kimme.*
- V—kappe** *f.* (Kriegsw.). *Breech-sight-cap.* Couver-hausse *m.*
- V—klappe** *f.* (Büchsenm.). *Flap.* Planche *f.*
- V—linie** *f.* (Art.). *Line of sight, sight-line.* Ligne *f.* de mire, rayon *m.* visuel.
- V—, Aufsatzlinie** die Linie über den herausgezogenen Aufsatz und das Korn. *Line of sight.* Ligne de mire artificielle.
- V—, natürliche —, — über das Metall.** *Ligne of metal.* Ligne de mire naturelle.
- V— (Feldm.).** *Line of sight, line of direction, bearing.* Ligne de visée, ligne d'observation, rayon *m.* visuel.
- V—maass** *n.* *Siehe Visierstab.*
- V—platte** *f.* des Aufsatzes (Art.). *Top of the tangent-scale, tangent-sight.* Oeillette *m.*
- V—punkt** *m.* (Art.). *Point of sight.* But *m.* en blanc.
- V—scheibe** *f.*, — **tafel** *f.* (Feldm.). *Sliding-vane.* Voyant *m.*, plaque *f.*
- V—schieber** *m.* (Art.). *Movable upper part of the breech-sight.* Croisillon *m.*
- V— (Büchsenm.).** *Sliding notch.* Curseur *m.*
- V—schuss** *m.*, der über die natürliche Visierlinie gerichtete Schuss; bei verglichenen Geschützen derselbe wie der Kernschuss (Art.). *Point of sight shot, point-blank shot.* Tir *m.* de but en blanc naturel.
- V—weite** *f.* (Art.). *Line-of-metal range.* Portée *f.* de but en blanc.
- V—stab** *m.*, — **latte** *f.* beim Feldmessen. *Ranging-pole.* Bâton *m.* de jauge.
- V—winkel** *m.*, **natürlicher Erhöhungswinkel** (Art.). *Angle of dispart, (in the United States;) natural angle of sight.* Angle *m.* de mire naturel.
- Visieren** *n.* *Siehe Aichen.*
- Visitationsrecht** *n.* (Seerecht). *Siehe Durchsuchungsrecht.*
- Visitenkartenpapier** *n.* *Siehe Kreidepapier.*
- Visitier...** — **brunnen** *m.* *Siehe Wasserstube.*
- V—eisen** *n.*, **Stückvisitierer** *m.* (Art.). *Searcher.* Chat *m.*
- Vitriol** *m.* Name für Metallsulfate (Chem., Miner.). *Vitriol, copperas.* Vitriol *m.*, couperose *f.*
- V—, Admonter —, Doppel—** (Färb.). *Mixed vitriol, eagle-vitriol, Salzburg- or Bayreuth-vitriol, ferrous-cupric sulphate, mixed iron- and copper-vitriol.* Vitriol double.
- V—, blauer —, Kupfer—, Cyprischer —.** *Blue vitriol, blue copperas, vitriol of copper.* Vitriol bleu, vitriol de cuivre, vitriol de Chypre.
- V—, Goslar'scher —.** *Siehe Zinkvitriol.*
- Vitriol, grüner —, Eisen—, Melantherit** *m.* *Green vitriol, green copperas.* Vitriol vert, vitriol de fer, couperose *f.* verte, mélanterite *f.*
- V—, weisser —, Zink—.** *White vitriol, zink-vitriol, sulphate of zink.* Vitriol blanc, vitriol de zinc, galizine *f.*
- V—blei** *n.*, — **bleierz** *n.*, **Blei—, Anglesit** *m.* (Miner.). *Sulphate of lead, anglesite.* Plomb *m.* sulfaté.
- V—kies** *m.* (Miner.). *Siehe Wasserkies.*
- V—küpe** *f.* (Färb.). *Blue vat, copperas-vat.* Cuve *f.* à la couperose.
- V—öl** *n.* *Siehe Schwefelsäure.*
- Vivianit** *m.*, **Eisenblau** *m.*, **Mullicit** *m.* (Miner.). *Vivianite, native phosphate of iron.* Vivianite *f.*, fer *m.* phosphaté, fer azuré.
- Vlies** *n.* (Spinn.). *Siehe Flies, Pelz und Watte.*
- V—krempe** *f.*, **Pelzkrempe**, **Fellmaschine** *f.* (Wollspinn.). *Second breaker.* Repasseuse *f.*
- V—maschine** (Spinn.). *Fleecing-machine.* Nappeuse *f.*
- Vocal** *m.* *Siehe Vokal.*
- Vogel** *m.*, **Schneller** *m.*, **Treiber** *m.* (Web.). *Driver, pecker, picker.* Tacot *m.*, taquoir *m.*, taquet *m.*, rat *m.*, chasse-navette *f.*
- V—ambra** *m.* *White amber.* Ambre *m.* blanc.
- V—beerholz** *n.*, **Ebereschenholz**, **Eibischholz**, **Maassbeerholz** das Holz von *Sorbus aucuparia.* Service-tree, quick-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree. Sorbier *m.* sauvage, cormier *m.* sauvage.
- V—beersäure** *f.*, **Sorbinsäure** (Chem.). *Malic acid, sorbic acid.* Acide *m.* malique ou sorbique.
- V—dunst** *m.* (Jagd.). *Siehe Flintenschrot.*
- V—flinte** *f.*, **Entenflinte** (Büchsenm.). *Birding-piece, fowling-piece.* Fusil *m.* pour tirer aux oiseaux, canardière *f.*
- V—kirschbaumholz** *n.* (Bot.). *Siehe Süßkirschbaumholz.*
- V—perspektive** *f.*, — **schau** *f.* (Zeichn.). *Bird's eye perspective, bird's eye view.* Perspective *f.* à vol d'oiseau.
- V—zunge** *f.* Feile von ovalem Querschnitt (Feilenh.). *Cross-file, crossing-file, double half-round file.* Feuille *f.* de sauge.
- Vohr** *f.* *Siehe Gallerie.*
- Vokal** *m.* (Buchdr. etc.). *Vowel.* Voyelle *f.*
- Volant** *m.* (Spinn.). *Siehe Schnellläufer.*
- Volk** *n.* (Seew.). *Siehe Schiffsmannschaft.*
- V—sbad** *n.* *Public bath house.* Bains *m.* pl. publics.
- V—slogis** *n.* (Schiffb.). *Siehe Mannschaftsraum.*
- Völker...** — **recht** *n.* *Law of nations.* Droit *m.* des gens.
- V—seerecht** *n.* *Maritime international law.* Droit maritime international.
- Voll, Gut — halten, steuern** (Schiff.). *To keep clear full.* Porter plein.
- V—vom Bug** des Schiffes gespr. (Schiffb.). *Bluff.* Renflé.
- V—bahn** *f.*, **Hauptbahn**, **Hauptlinie** *f.* (Eisenb.). *Main-line, through-line, trunk-line.* Chemin *f.* de fer principal, ligne *f.* principale.
- V—binder** *m.* (Bauw.). *Siehe Durchbinder.*

- Vollbinderschicht** *f.*, **Durchbinder-schicht**, **Durchschicht** (Bauw.). *Course of perpenders or through-stones*. Assise *f.* par parpaings, assise en parpaigne.
- V-brassen** (Seew.). *To fill, to fill away the sails or yards*. Faire servir, faire éventer, décharger les voiles. *Sich auch* Brassen.
- V-dampfprobefahrt** *f.* (Schiff.). *Sich unter Probe*.
- V-druckdampfmaschine** *f.* *Non-expansive engine*. Maschine *f.* sans détente.
- V-gatter** *n.*, **Bundgatter** (Sägem.). *Sich Gatter*.
- V-gebaut** (Seew.). *Sich Schiff, vollgebautes*.
- V-gebäude** *n.* (Zimm.). *Sich Dachbinder*.
- V-handiges Wetter** *n.* (Seew.). *Strong or stiff breeze*. Temps *m.* peu maniable.
- V-halten** die Segel (Seew.). *To keep full, to keep the sails full*. Faire porter les voiles.
- V-kantige Schwelle** *f.* (Eisenb.). *Full-squared sleeper*. Traverse *f.* bien équarrie.
- V-kantiges Brett** *n.* (Techn.). *Flatted plank*. Madrier *m.* équarri.
- V-kugel** *f.* (Art.). *Sich Kugel*.
- V-matrose** *m.*, **voller Mann** *m.* (Seew.). *Able seaman, full man*. Matelot *m.*
- V-mond** *m.* (Astron.). *Full moon*. Pleine lune *f.*
- V-schiff** *n.*, **Fregattschiff** (Schiff.). *Ship, full-rigged ship*. Vaisseau *m.*, navire *m.* ou vaisseau *m.* à la fregatte.
- V-schlagen** von Booten gespr. (Seew.). *To be swamped*. Se remplir par l'effet des lames.
- V-setzer** *m.* (Fenerw.). *Sich Massivsetzer*.
- V-spur** *f.*, **Normalspur** (Eisenb.). *British (narrow) gauge of 4 feet 8½ inches*. Écartement *m.* normal (1,435 m).
- V-stehen** von Segeln gespr. (Schiff.). *Sich Tragen*.
- V-zirkelbogen** *m.*, **Halbkreis** *m.* (Bauk.). *Full center arch, semicircular arch, perfect or Roman arch*. Arc *m.* en plein, plein cintre *m.*, voûte *f.* en berceau.
- V- und Back treiben** (Seew.). *To back and fill*. Cajoler la marée, se laisser dériver vent dessus vent dedans.
- V- und Blei!** (Seew.). *Full and by!* Près et plein.
- V- und Blei steuern** (Seew.). *To steer full and by the wind*. Gouverner près et plein.
- Vollenden** (Techn.). *Sich Überarbeiten*.
- V-** *n.* der Nadelspitzen, Glätten derselben auf dem feinsten Spitzringe (Stecknadel). *Finishing, finishing the pointing, giving to the pin a smooth point on the grinding-mill*. Finissage *m.* dans l'empointage des épingles sur la meule.
- Vollendwalzwerk** *n.*, **Fertigwalzwerk** (Met.). *Finishing-rolls pl., finishing-mill*. Finisseur *m.*, train-finisseur *m.*
- Volligkeitsgrad** *m.* des Displacements (Schiff.). *Coefficient of displacement*. Rapport *m.* du volume de la carène à celui du parallélipède circonscrit.
- Volt** *n.*, Einheit der elektromotorischen Kraft (Elektr.). *Volt*. Volt *m.*
- V--Agometer** *n.*, Apparat zum Messen von Widerständen (Elektr.). *Voltagometer*. Agomètre *m.*, voltagomètre *m.*
- Technolog. Wörterbuch I.
- Voltmeter** *n.*, **Spannungsmesser** *m.* zum Messen der elektromotorischen Kraft in Volts (Elektr.). *Voltmeter*. Voltmètre *m.*
- V- —, Feder-** (Elektr.). *Spring voltmeter*. Voltmètre à ressort.
- V- —, Gewichts-** (Elektr.). *Gravity-voltmeter*. Voltmètre à gravitation.
- Voltaisch** (Phys.). *Voltaic*. Voltaïque, de Volta.
- Voltameter** *n.* zum Messen der Strommenge durch elektrische Zersetzung einer Flüssigkeit (Elektr.). *Voltameter*. Voltamètre *m.*
- Voltastat** *m.*, Apparat zur Stromregulierung (Elektr.). *Voltastat*. Voltastat *m.*
- Volumatom** *n.* (Chem.). *Atomic volume*. Volume *m.* atomique.
- Volumen** *n.*, **Rauminhalt** *m.* eines Körpers. *Volume, cubical content, solid content, bulk*. Volume *m.*
- Volumetrisch** das Raummaass betreffend. *Volumetric*. En volume.
- V-e Analyse** *f.* (Chem.). *Sich unter Analyse*.
- Volutfeder** *f.*, **Schneckenfeder**. *Volute-spring, spiral-spring*. Ressort-volute *m.*
- Volute** *f.* (Bauw.). *Sich Schnecke*.
- Vor dem Winde** (Seew.). *Before the wind*. Vent *m.* arrière, vent en poupe.
- V- dem Mast** (Seew.). *Before the mast*. Sur l'avant du grand mât.
- V-anschlag** *m.* (Bauw.). *Sich Bauanschlag*.
- V-arbeiten** *f. pl.* zu einem Eisenbahnbau. *Preliminary work, preparatory work of a railway*. Études *f. pl.* d'un projet de chemin de fer, travaux *m. pl.* préparatoires.
- V- —** beim Spitzen der Stecknadeln (Nadl.). *To begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mill*. Dégrossir la pointe d'une épingle.
- V-arbeiter** *m.* am Drahtwalzwerk (Met.). *Serpenter*. Serpenteur *m.*
- V- —** beim Schienenlegen, **Kolonnenführer** *m.* (Eisenb.). *Foreman of plate-layers*. Chef *m.* d'équipe.
- V- —** im Schieferbruch (Steinbr.). *Foreman in a slate-quarry*. Ecaillon *m.*
- V-aus** (Seew.). *Sich Vorn*.
- V- —, recht —**. *Right ahead*. Droit devant, droit debout.
- V- —bezahlung** *f.* der Fracht (Eisenb.). *Prepayment*. Paiement *m.* préalable du port.
- V- —maass** *n.* *Sich Kostenanschlag*.
- V- —schiessen** (Seew.). *To shoot ahead*. Aller de l'avant ou en avant.
- V- —sein mit dem Besteck** (Schiff.). *To be astern of one's reckoning*. Se faire de l'avant.
- V-bau** *m.* (Bauw.). *Projecting part of a building*. Avant-corps *m.* d'un bâtiment.
- V-beifahren, dicht —** (Seew.). *To pass close by*. Ranger à l'honneur.
- V- —** an einem Haltesignal (Eisenb.). *To run past the signal*. Brûler un signal d'arrêt, forcer un signal d'arrêt.
- V-bereitung** *f.*, **Präparierung** *f.* der Bleiplatten sekundärer Batterien (Elektr.). *Preparation*. Formation *f.* de la pile secondaire.
- V- —zone** *f.* in einem Hochofen (Met.). *Zone of preparation*. Zone *f.* ou région *f.* de préparation.

Vorbericht *m.*, **Einleitung** *f.* (Buchdr.). *Introduction, preface.* Introduction *f.*

V-boden *m.* einer Schleuse (Wasserb.). *Floor of the hear-bay.* Radier *m.* de la chambre des portes d'amont.

V-bohren *n.* der Schwellen (Eisenb.). *Boring.* Percement *m.* des traverses.

V-bohrer *m.* (Geschützbohrm.). *Sich Bohrer.*

V-bram (Seew.). *Fore-topgallant.* Du petit perroquet. Für Zusammensetzungen mit Vorbram *sich* Grossbram.

V-bringen ein Geschütz (Art.). *To run up a gun.* Remettre une pièce en batterie.

V-dach *n.* des Güterschuppens (Eisenb.). *Fore-roof, projecting-roof, penthouse.* Auvent *m.* de la halle aux marchandises.

V-oder Vorderkastell *n.* auf einem Schiffe (veraltet) (Schiffb.). *Fore-castle.* Château *m.* d'avant, château de devant, château de proue d'un navire.

Vorder . . . -achse *f.* (Fuhrw.). *Fore-axle-tree, front-axle.* Essieu *m.* de devant.

V- — einer Lokomotive. *Leading-axle.* Axe *m.* d'avant, essieu d'avant.

V-ansicht *f.* (Bauk.). *Front-view, front-elevation.* Vue *f.* de face.

V-balancierspant *m.* (veraltet) (Schiffb.). *Loof-frame.* Couple *m.* de balancement de l'avant, couple de lof.

V-baum *m.*, beweglicher **Brustbaum** (Web.). *Breast-beam, beam, roller.* Ensouple *f.* de devant.

V-blech *n.*, **-eisen** *n.* eines Sattelbaums (Sattl.). *Head-plate, point-plate.* Bande *f.* du garrot d'un arçon.

V-bracke *f.* *Sich* Vorderwage.

V-docke *f.* (Drechl.). *Fore-puppet.* Poupée *f.* de devant.

V-eisen *n.* (Sattl.). *Sich* Vorderblech.

V- — (Hufschm.). *Fore-shoe.* Fer *m.* de devant, fer à devant.

V-façade *f.*, **vordere Façade.** *Sich* Vorderfront.

V-federn *f.* *pl.* (Lok.). *Leading-springs.* Ressorts *m.* *pl.* d'avant.

V-fläche *f.*, **Aussenseite** *f.*, **Aussenfläche** (Bauw.). *Face, surface, superficies.* Face *f.*, superficie *f.* antérieure, parement *m.*, côté *m.* de devant.

V- — des Cylinders. *Face.* Bande de cylindre.

V-front *f.*, **-façade** (Bauw.). *Fore-front.* Façade *f.* antérieure, façade de devant.

V-gebäude *n.*, **-haus** *n.* *Front-building, fore-part of a building.* Avant-corps *m.*

V-geschirr *n.* eines Vierspänners, **- und Mittelgeschirr** eines Sechsspänners (Sattl.). *Leading-harness, lead-harness, lead and center-harness.* Harnais *m.* des chevaux de devant et du milieu.

V- —, Vorkämme *m.* *pl.*, **-werk** *n.* (Web.). *Fore mounting.* Lisses *f.* *pl.* de rabat.

V-gestell *n.*, **Vorgestell** eines Pfluges (Ackerb.). *Gallows pl. with the wheels, fore-carriage of a plough.* Avant-train *m.*

V- — eines Wagens. *Sich* Vorderwagen.

V- —, Truckgestell, Wendeschemel *m.* (Eisenb.). *Truck, bogie.* Avant-train.

V-gewicht *n.* der Geschützrohre (Art.). *Preponderance of the muzzle.* Prépondérance *f.* de volée.

Vorderglied *n.* eines Verhältnisses (Arithm.). *Antecedent of a ratio.* Antécédent *m.* ou numérateur *m.* d'un rapport.

V-haus *n.* *Sich* Vordergebäude.

V-höhe *f.* des Fensterflügels (Bauw.). *Lock-stile of valve.* Montant *m.* antérieur d'un battant de croisée.

V-kante *f.* des Vorstevens (Schiffb.). *Fore-edge of the stem.* Arête *f.* avant de l'étrave.

V- — des Ruderpfostens (Schiffb.). *Bearding of the rudder.* Couteau *m.* du gouvernail.

V-kürass *m.*, **Bruststück** *n.* eines Doppelkürasses. *Front-cuirass, breast-plate of a pair of cuirasses.* Plastron *m.* ou devant *m.* d'une cuirasse à dos.

V-lader *m.* (Büchsenm. u. Art.). *Muzzle-loader.* Arme *f.* à feu se chargeant par la bouche.

V-ladung *f.* (Büchsenm. u. Art.). *Muzzle-loading.* Chargement *m.* par la bouche.

V-lauf *m.*, **-teil** *m.* des Laufes (Büchsenm.). *Fore-end of the barrel.* Devant d'un canon de fusil.

V-liek *n.* der Stagesegel (Schiffb.). *Sich* Leik.

V-löffel *m.*, **Sattelknopf** *m.* des ungarischen Sattels. *Top of front-fork.* Pommeau *m.*

V-mann *m.* (Seetaktik.). *Ship next ahead.* Matelot *m.* d'avant.

V-nabe *f.* (Wagn.). *Sich* Röhre.

V-pausche *f.*, **Sattelknopfbügel** *m.* (Sattl.). *The rounded and stuffed front of a saddle-flap.* Liège *m.*, batte *f.*

V-pferd *n.*, **Riemenpferd** eines Gespanns (Fuhrw.). *Leader, fore-horse.* Cheval *m.* de devant d'un attelage.

V-pflicht *f.* (Schiffb.). *Fore-cuddy.* Tille *f.* de l'avant.

V-e und hintere Puffer *m.* *pl.* (Lok.). *Front and back buffers.* Tampons *m.* *pl.* d'avant et d'arrière.

V-rad *n.* (Lok.). *Leading-wheel.* Roue *f.* d'avant, avant-roue *f.*

V-rast *f.* eines Flintenschlosses (Büchsenm.). *Half-bent, half-cock, fore-notch, fore-stay.* Cran *m.* du repos.

V-reling *f.* (Schiffb.). *Head-rail.* Herpe *f.*

V-rute *f.* einer Kunstramme (Wasserb.). *Guide-post, leader, upright.* Guide *m.*, montant *m.* à coulisse.

V-sattelpferd *n.*, **vorderes Sattelpferd.** *Near-leader, (with three pairs of horses:) near-front-leader.* Porteur *m.* de devant.

V-schaft *m.* eines Gewehrs (Waffenf.). *Fore-end of the stock, shaft.* Fût *m.* de fusil, devant *m.* du bois d'un fusil.

V-seite *f.* *Sich* Frontseite.

V- — der Bajonettklinge. *Sich* Fläche.

V- — eines Strebepfeilers. *Sich* Stirn eines Strebepfeilers.

V- — f., ungerade Seite od. **Kolumne** *f.* (Buchdr.). *Odd page, observe.* Fage *f.* impaire ou belle, recto *m.*

V- — eines Flammofens (Met.). *Sich* Arbeitsseite.

V- — eines Schachtofens. *Sich* Brust.

V- — einer Münze (Münzw.). *Sich* Avers.

V-spanten *n.* *pl.* (Schiffb.). *Fore-frames pl., fore-body.* Couples *m.* *pl.* de l'avant, couples de coltis.

V-stevan *m.* eines Schiffes (Schiffb.). *Stem.* Étrave *f.*

- Vordersteven** eines Brückenkahns (Pont.). *Head, bow, fore-peak.* Avant-bec m.
- V-tau** n., — **strang** m. (Sattl.). *Leading-trace, leading-horse-trace.* Trait m. de devant, trait du cheval de devant. *Sieh Zugtau.*
- V-teil** m. eines Schiffes. *Head, bow, fore-part.* Avant m., cap m. du vaisseau.
- V** — des Laufes (Büchsenm.). *Sieh Vorderlauf.*
- V** — des Schlossblechs (Büchsenm.). *Sieh Rundung.*
- V** — eines Kürasses. *Sieh Vorderkürass.*
- V** — einer Bockdecke (Sattl.). *Front-side of a hammer-cloth.* Devant d'une housse de carrosse.
- V-thür** f., **Hausthür** (Bauw.). *Front-door, entry-door, street-door.* Porte f. de la maison, avant-porte f., porte de face.
- V-treffen** n. *Sieh Schlachtlinie, vordere.*
- V-trieb** m. (Büchsenm.). *Sieh Obertrieb.*
- V-wage** f., **Vorlegewage, Sprengwage, Vorderbracke** f. (Fuhrw.). *Master-bar, swing-tree-bar.* Volée f. de devant, volée de bout de timon.
- V-wagen** m. einer Lafette (Art.). *Limber, gun-limber.* Avant-train d'un affût.
- V** — eines vierrädrigen Wagens, — **gestell** n. (Wagn.). *Fore-carriage, fore-body.* Avant-train, train m. d'avant.
- V** — mit Gabeldeichsel. *Fore-carriage limber with shafts.* Avant-train à bras de limonière.
- V** — mit Stangendeichsel. *Pole-limber.* Avant-train à timon.
- V-wand** f. eines Wagens. *Front-rack, fore-board.* Hayon m. de devant.
- V** — und **Hinterwand** eines Leiterwagens oder Karrens. *Front and tail-rack of an open-sided wagon, fore- and hind-board of carts.* Hayon.
- V** — und **Hinterwand** von Brettern bei einem Kastenwagen. *Fore- and hind-board.* Hayon plein, hayon à planches.
- V** — und **Hinterwand** eines Leiterwagens. *Front- and tail-rack of an open-sided wagon.* Hayon fermé à claire-voie par des rouleaux.
- V** —, **Frontmauer** f. (Bauw.). *Front-wall, facing-wall.* Mur m. de face, muraille f. de face.
- V** — eines Schlachtofens (Met.). *Sieh Brust.*
- V** — der Hütte (Schiffb.). *Breast-work of the poop.* Fronteau m. de la dunette.
- V-werk** n. (Spinn.). *Sieh Vorkämme.*
- V-zacken** m., **Schlackenacken**, — **herdplatte** f. (Met.). *Front-plate, plate of the front-wall.* Laiterol m., plaque f. antérieure, taqueret m.
- V-zange** f. (Tischl.). *Great bench-screw.* Peigne m., d'établi.
- V** — einer Hobelbank (Tischl.). *Side-screw.* Presse f. de devant.
- V-zeug** n. des ungarischen Sattels (Sattl.). *Breast-plate.* Poitrail m.
- V-zimmer** n. *Front-room.* Chambre f. sur le devant f.
- V** — drei Treppen hoch. *Three stairs front.* Chambre sur le devant au troisième.
- V-zwiesel** m. *Sieh Sattelbogen, vorderer.*
- Vor . . .** — **druckwalze** f. der Papiermaschine. *Dandy roll.* Égoutteur m.
- V-düne** f. (Wasserb.). *Outer-down.* Dune f. de garde.
- Vorebbe** f. (Seew.). *Beginning of the ebb.* Commencement m. du jusant.
- V-eilen** n. des Schiebers (Dampf.). *Lead.* Avance f. du tiroir.
- V-eilung** f. für den Eintritt, **äusseres lineares** — **eilen** (Masch.). *Lead at the admission, outside-lead.* Avance f. du tiroir à l'admission.
- V** — für den Austritt, **inneres** — **eilen**. *Inside lead.* Avance du tiroir à l'échappement.
- V** — **swinkel** m. (Dampf.). *Lead-angle.* Angle m. d'avance.
- V-eisen** n. eines Pflugs, **Sech** n., **Pflug-eisen** (Ackerb.). *Coulter.* Coutre m. de charrue.
- V-fall** m. einer Schlaguhr (Uhrm.). *Détent, lifting-piece.* Détente f. d'une pendule.
- V-färben** n. in der Türkischrotfärberei (Färb.). *Maddering.* Retirage m.
- V-feile** f. *Sieh Bastardfeile.*
- V-feste** f. (Befest.). *Sieh Vorwerk.*
- V-feuer** n., — **feuerung** f., **Lavier-, Flat-tier-, Schmauchfeuer** (Porz., Töpf.). *Stifled fire, choked fire.* Petit feu m., trempe f. *Sieh Scharffeuer.*
- V-flut** f., **erste Flut** (Seew.). *Beginning of the flood.* Montant m. de la marée, commencement m. du flux.
- V** —, **steigende Flut** (Wasserb.). *Young flood, tide.* Eau f. montante.
- V** — eines Niederschlaggebietes (Wasserb.). *Natural drainage of a catchment-basin.* Régime m. des eaux.
- V-flyer** m. (Spinn.). *Coarse-rovng frame, slubbing-frame, slabbing-frame.* Banc m. à broches en gros.
- V-gänger** m. oder — **läufer** m. des Ankertaus (Seew.). *Fore-runner of the cable.* Bout m. du câble attaché à l'organeau de l'ancre. *Sieh Vorläufer.*
- V-garn** n. *Sieh Vorgespinst.*
- V-gast** m. (Seew.). *Sieh Vormann.*
- V-gasten** m. pl. (Seew.). *Crew or men of the foretop and of the bowsprit.* Monde m. de devant.
- V-gehämmerter Block** (Met.). *Bloom, bloomed ingot.* Lingot m. serré.
- V-gekragt** (Zimm.). *Corbeled out.* Encorbellé.
- V** — **sein**, auf Kragsteinen ruhen (Bauw.). *To be corbeled out.* Porter à faux.
- V-gelege** n. (Masch.). *Intermediate gearing.* Engrenage m. intermédiaire. *Sieh Transmission.*
- V** —, — **haspel** m., **Haspel** mit —, **Vor-gelegswinde** f. (Masch.). *Crab with communicator.* Treuil m.
- V-geschirr** n. alles zum Fockmast und Bugspriet Gehörige (Seew.). *Head-gear.* Grément m. de l'avant.
- V-geschobenes Werk** n. (Befest.). *Sieh Vorwerk.*
- V-gespinst** n. (Spinn.). *Slub, slubbing, roving.* Mèche f., boudin m.
- V** —, **feines** —, — **garn** n. *Fine roving, roving.* Fil m. doux, mèche.
- V** —, **grobes** —, **Lunte** f., **Docht** m. *Slab, slub, coarse roving.* Boudin m., mèche.
- V-gesümpfe** n. beim Schachtabteufen (Bergb.). *Sump in a shaft on sinking.* Puisard m. d'une avaleresse.
- V-glaciis** n. (Befest.). *Advanced glacis.* Avant-glacis m.

Vorgraben m. (Befest.). *Advanced or second ditch, avant-fosse.* Avant-fossé m.

V-grund m., **Grundböschung** f. einer Uferpflasterung (Wasserb.). *Foundation of a stone pitching.* Fondation f. d'une défense de rive.

V-hafen m. (Wasserb.). *Outer harbour.* Avant-port m.

V-halle f., **-platz** m., **-zimmer** n. (Bauw.). *Anteroom, antechamber, entrance-hall, vestibule.* Vestibule m., antichambre f., entrée f.

V—, Thürhalle (Bauw.). *Porch, entry-hall, lobby.* Porche m.

V— — einer Kirche. *Antetemple.* Porche.

V—, äussere —, Paradies n., Büsser-halle. *External antetemple, parvis.* Parvis m., antéglise f.

V—, innere —, Narthex m. *Interior antetemple, narthex, galilee.* Narthex m., galilée f.

V-halter n. zum Vernieten (Masch.). *Dolly.* Turc m.

V-hämmern. *To bloom.* Serrer.

V— — n. der Pakete (Met.). *Pressing-down, roughing down of piles.* Serrage m. des paquets.

V-hang m., **Gardine** f. *Curtain.* Rideau m.

V— — im Theater. *Curtain before the stage.* Toile f.

V—shalter m., **-sspange** f. (Bauk.). *Curtain-clasp.* Embrasse f.

V—sring m. (Tapez.). *Curtain-ring.* Anneau m. de rideau.

V—sstab m., **-sstange** f. (Bauw.). *Curtain-pole, curtain-rod.* Tringle f.

V-hängeschloss n. *Sich Vorlegeschloss.*

V-haupt n. eines Pfeilers (Wasserb.). *Forestarling.* Avant-bec m., bec m. d'amont.

V-herd m. eines Ofens (Met.). *Fore-part.* Devant m. d'un fourneau.

V— — eines Hohofens. *Fore-part of the hearth, (if used for casting:) breast-pan.* Avant-creuset m.

V—platte f. an einem Kamin (Bauw.). *Outer-hearth, slab.* Foyer m. antérieur, plaque f. de cheminée.

V—platte f. eines Schachtofens (Met.). *Dam-plate.* Plaque de dame.

V-helling f. (Schiffb.). *Sich Helling.*

V-hissen, dicht — (Seew.). *To hoist to block.* Hisser à bloc.

V-hof m. (Bauw.). *Fore-court, front-court, foreyard.* Avant-cour f.

V-holen (Seew.). *To haul to blocks, to haul to the block, to haul home.* Accoter, border.

V—, dicht —. *To haul chock ablock at the, on the or to the block, to haul close home.* Border à toucher.

V-kämme m. pl. *Sich Vordergeschirr.*

V-kammer f., **erste** — bei der Schwefelsäurefabrikation (Chem.). *First chamber of lead.* Dénitrificateur m.

V-karde f. *Sich Karde.*

V-kommen n. (Bergb.). *Sich Ablagerung.*

V-kopf m. *Sich Fensterfutter.*

V-kragen, ausladen, anskragen (Bauk.). *To jut out, to jet out, to be projected.* Se projeter, saillir, se jeter hors d'œuvre.

V-kragung f., **Ausladung** f. (Bauk.). *Projection, projecture, jutting-out, jetting-out.* Projecture f., saillie f.

V— — auf Kragsteinen. *Corbeling-out.* Encorbellement m.

Vorkratze f. (Spinn.). *Breaker, breaking card.* Briseur m.

V-krempel f., **Reisskrempel** f., **Schrubbelmaschine** f. (Wollspinn.). *Scribler, first breaker.* Drousse f., droussette f., carde f. en gros, briseuse f., briseur.

V-ladung f., **-schlag** m. der Pfropfen, welcher auf die Ladung einer Kanone gesetzt wird (Art. u. Seew.). *Wadding, wad.* Valet m., bouchon m. de charge, bouchon en cordage, bourre f., étoupin m.

V-lage f., **Risalit** m. (Bauk.). *Jutty, projecting-part of a front-wall.* Ressaut m. d'une façade.

V— — einer Mauer, Maass der Böschung (Maur.). *Projection.* Dossieret m.

V—, Recipient m. (Chem.). *Receiver, receiving-vessel, recipient, condenser.* Récipient m.

V—, Florentiner —. *Sich Flasche.* Florentiner.

V— — zur Reinigung des Leuchtgases. *Hydraulic condenser, hydraulic main.* Premier condenseur m., barillet m.

V— — eines Zinkofens (Met.). *Condenser, nozzle.* Allonge f., condenseur.

V— — des Packwerks (Flussb.). *Stretched layer.* Couche f. prolongée.

V-land n., **Butenland** (Wasserb.). *Fore-land, out-land.* Franc-bord m.

V-lassen den Hahn (Kriegsw.). *Sich Hahn.*

V-lastig (Seew.). *Sich Schiff, vorlastiges.*

V-lauf m. (Brantweinbr.). *First running of brandy, first short, fore-short.* Avant-coulant m., première eau-de-vie f.

V—, -lass m. bei dem Weinpressen. *Fore-runings, unpressed-wine.* Surmoût m. du fin.

V-laufen Erz vor den Ofen (Met.). *To bring the ore to the furnace.* Amener la mine devant le fourneau.

V-läufer m., **-gänger** m. (Seew.). *Fore-runner.* Funin m.

V— — des Ankertauchs. *Fore-runner of the cable.* Bout m. du câble attaché à l'organeau de l'ancre.

V— — der Logleine. *Stray-line, fore runner.* Houache m., houache du loch.

V—, -eiler m. (Lok.). *Pilot-engine.* Machine-pilote f.

V-lege ... **-schloss** n. (Schloss.). *Padlock.* Cadenas m.

V—tuch n., **Einlasstuch** n. an Spinnmaschinen etc. (Spinn.). *Feed-cloth, feeding-cloth.* Tablier m.

V—wage f. (Fuhrw.). *Sich Vorderwage.*

V—werk n. (Uhrm.). *Sich Zeigerwerk.*

V-legen die Wolle (Spinn.). *To put the wool on the feeding-cloth.* Charger la carde à loquettes, charger la drousse.

V—, zulegen ein Gebinde, **abbinden** ein Gesperre (Zimm.). *To frame a truss.* Assembler une ferme.

V-luk n. (Schiffb.). *Fore-hatch.* Écoutille f. de devant.

V-mahlmaschine f. (Müll.). *Grinding machine.* Machine f. à mouture préliminaire.

V-mann m., **Senker** m. beim Schachttaufen (Bergb.). *Deputy-overman of sinkers.* Royter m. (Belg.).

V— — bei einem Hüttenprozess (Met.). *Head-man, master.* Maître m.

Vormann, Schlagmann, erster Ruderer in einem Boote, **Schlag** m. (Sport). *Strokesman, stroke*. Chef m. de nage. Sieh Schlagriemen.

V—mars m. (Schiffb.). *Fore-top*. Petit hune m. **V—** (Seew.). *Fore-top*. Du petit hunier. Für Zusammensetzungen mit Vormars sieh Grossmars.

V—meister m., **Geschützführer** m. (Art.). *Captain of a gun*. Chef m. de pièce.

V—oberbram, —**royal** (Seew.). *Fore-royal*. Du petit cacatois. Für alle Zusammensetzungen mit Voroberbram sieh Grossroyal.

V—oberleesegel n. (Seew.). *Fore-topmast studding-sail*. Bonnette f. du petit hunier. Für alle Zusammensetzungen mit Voroberleesegel sieh Leesegel und Grossoberleesegel.

V—ortbahn f. (Eisenb.). *Suburb-railway*. Chemin m. de fer de banlieue.

V—pflicht f. (Schiffb.). Sieh Vorderpflicht.

V—platz m. *Vestibule, landing-place*. Vestibule m.

V—posten m. (Kriegsw.). *Outpost*. Avant-poste m.

V—punktieren n. (Techn.). *Pointing*. Pointage m.

V—räte m. pl. (Seew.). *Supplies and provisions, stores*. Approvisionnements m. pl.

V—rats ... —**achse** f. (Art.). *Spare-axle-tree*. Essieu m. de rechange.

V—deichsel f., **Reserveleiche** (Art.). *Spare-pole, spare-draught-pole*. Timon m. de rechange.

V—haket n. (Pont.). Sieh Reservepontswagen.

V—rad n., **Reserverad** (Wagn.). *Spare-wheel*. Roue f. de rechange.

V—radschenkel m. (Art.). Sieh Tragschenkel.

V—schleuse f., **Reservebassin** n. (Wasserb.). *Reserve-lock*. Écluse f. provisionnelle.

V—wagen m. (Art.). *Field-battery store-waggon*. Chariot m. de batterie.

V—rede f. (Buchdr.). *Preface, introduction*. Préface f.

V—reiber m., **Wirbelkrampe** f. an Munitionskasten (Art.). *Turnbuckle*. Tourniquet m.

V—, **Fensterreiber** (Glas., Schloss.). *Snacket, snocket, turnbuckle*. Tourniquet, targette f. tournante, happe f. Sieh Fensterreiber und Fensterwirbel.

V—reissen (Tischl.). *To mark, to trace, to scribe*. Trousequiner.

V—reisser m., **Linienzieher** m. (Sattl.). *Tracer, tracing-iron*. Rénette f.

V—, —**walze** f., **Einführungswalze**, **Zuführungswalze** an der Doubliermaschine (Spinn.). *Licker-in, taker-in*. Tambour m. briseur.

V—richten einen Pfeiler (Bergb.). *To form a pillar*. Faire les travaux préparatoires pour l'exploitation d'un massif.

V—richtung f. zum Abbau durch Strecken (Bergb.). *Winning, fore-winning, heading*. Travail m. au massif, traçage m. et coupage m. des voies.

V— (Techn.). *Apparatus, contrivance, mechanism, gear*. Mécanisme m., appareil m.

Vorrichtung zum Ausrücken (Masch.). *Disengaging-gear, disengaging-coupling*. Débrayage m., désembrayage m.

V— — zum Umkehren der Bewegung (Masch.). *Link-motion*. Mécanisme m. de renversement.

V—sarbeit f. beim Grubenbau (Bergb.). *Driving head-ways, fore-winning*. Travail m. préparatoire.

V—s oder **Abbaustrecke** f. (Bergb.). *Opening, heading*. Voie f.

V—rösten n. (Met.). *First calcining, preparatory roasting, first roasting*. Grillage m. préliminaire, grillage préparatoire.

V—royal n. (Seew.). *Fore royal*. Petit cacatois m. Für alle Zusammensetzungen mit Vroyal sieh Grossroyal.

V—rücken n. oder **Präcession** f. der Tag- und Nachtgleichen (Astron.). *Precession of the equinoxes*. Précession f. des équinoxes.

V—saal m., —**zimmer** n. *Antichamber, entrance-hall, entrance-room*. Antichambre f.

V—schieben die Pontons- oder Streckbalken (Pont.). Sieh Ausschieben.

V—schiff n. (Schiffb.). *Fore-body, fore-part of a vessel, entrance*. Avant m., proue f. d'un bâtiment.

V—schlag m. (Art.). Sieh Vorladung.

V—eisen n., —**pfa**hl m. zur Herstellung der Löcher für die Telegraphenstangen (Tel.). *Earth borer, pole-pike*. Pieu m. en fer ou ferré.

V—hammer m., **Zuschlaghammer** (Schmied.). *Sledge-hammer, two-handed hammer, about-hand-sledge, second sledge*. Marteau m. à devant, marteau à frapper devant, marteau à deux mains, marteau second.

V—pfahl m. (Befest.). *Punching-picket*. Piquet m. fretté, piquet saboté.

V—schläge m. pl. (Met.). *Fluxes* pl. Fondants m. pl.

V—, **bleiische** — pl. *Flux containing lead*. Produits m. pl. intermédiaires plombifères.

V—, —**schlagsglätte** f. (Met.). Sieh Glätte.

V—schlagen (Met.). *To charge fluxes which contain metal*. Charger des produits intermédiaires métallifères.

V—schleifen n., **Grobschleifen** (Steinschn.). *First grinding, rough-grinding*. Égrisée f., égrissage m.

V— — beim Spitzen der Stecknadeln). *Beginning the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills*. Dégrossissage m. dans l'empointage des épingles.

V—schleuse f. (Wasserb.). *Bay of a lock*. Musoir m. tête f. d'écluse.

V—schneidzahn m. eines Centrumbohrers. *Nicker*. Pointe f. tranchante.

V—schriften f. pl. über das Ausweichen der Schiffe (Schiffb.). Sieh Ausweicheregeln.

V— — für den Bau der Schiffe (Schiffb.). *Rules to be observed in building ships*. Règles f. pl. à suivre dans la construction des navires.

V—schuh m. an Hufeisen. Sieh Schneppe.

V—schuss m., **Sauer** n., **Sauerkraut** n. (Buchdr.). *Advance on weekly wages*. Salé m.

V—, **den** — **abarbeiten** (Buchdr.). *To clear an advance by working*. Se dessaler.

V—segel n. pl. (Schiffb.). *Head-sails* pl. Voiles f. pl. de l'avant.

Vorsegel, die — liegen blind, der Wind wird ihnen von den Hintersegeln abgefangen (Schiff.). *The fore-sails are becalmed by the after-sails.* Les voiles de l'arrière dérobent le vent à celles de l'avant.

V-seitentakel *n.* (Seew.). *Fore-runner-tackle, fore-tackle.* Caliorne *f.* de misaine, candelette *f.*

V-setzsteine *m. pl.* (Bauw.). *Face-work stones.* Moëllons *m. pl.* pour les parements vus.

V-setzer *m.*, **thönerner** — (Glasm.). *Sich* Rauchkuchen.

V— — (Giess.). *Sich* Spund.

V-sicht! (Interj.). *Sich* Habt Acht!

V-sichtig (Kriegsw.). *Sich* Wachsam.

V-sieden *n.* des Fettes mit Lauge (Seifens.). *Boiling the oil or fat with a weak caustic lye.* Empâtage *m.*

V-spannen eine Lokomotive. *To put an additional locomotive to.* Atteler une machine.

V-sperre *f.* (Wasserb.). *Auxiliary or secondary dam.* Barrage *m.* de sûreté.

V-spinn ... —krämpel *m.* (Spinn.). *Finishing-card, finisher.* Continue *f.*, carde *f.* continue, carde fileuse, carde à boudin, carde boudineuse, finisseuse *f.*, saxonne *f.*

V—maschine *f.*, **—mule** *f.* (Spinn.). *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, roving-frame.* Belly *m.*, machine *f.* à filer en doux, mull-jenny *f.*, en gros.

V—maschine für Streichwolle (Spinn.). *Billey, billy, slubbing-billy, slubbing-machine.* Beylier *m.*, béli *m.*, métier *m.* en gros.

V—mule *f.* *Sich* Vorspinnmaschine.

V-spinnen (Spinn.). *To rove, to slab, to slub.* Filer en gros, filer en doux.

V— — *n.* *Roving, slubbing.* Béliage *m.*, filage *m.* en gros, filage en doux.

V-springen einen Vorsprung bilden (Bauw.). *To be salient, to jut out, to project.* Jaillir, ressauter, faire ressaut.

V— — *n.* der Formen in den Ofen. *Set-off.* Saillie *f.* de la tuyère.

V-sprung *m.* eines Gebäudeteils, Flügels (Bauw.). *Juttee, jetty.* Avance *f.*, saillie *f.* d'une aile, ressaut *m.*

V— — eines Fundaments, **Latsche** *f.* *Set-off, offset, lessening, retreat.* Assise *f.* saillante, empâtement *m.* d'un fondement.

V— — bei Bossagewerk. *Bossage.* Bossage *m.* **V—** — (Befestigung). *Sich* Winkel, aus-springender.

V-stadt *f.* (Bauw.). *Suburb.* Faubourg *m.*

V— oder **Focktagsegel** *n.* (Seew.). *Fore-stay-sail.* Petit foc *m.*, trinquette *f.*

V-stählen. *Sich* Verstählen.

V-stänge *f.* (Schiffb.). *Fore-topmast.* Petit mât *m.* de hune. Für alle Zusammensetzungen mit Vorstänge *sich* Grossstänge.

V-steck ... —maschine *f.* (Web.). *Punching-machine.* Machine *f.* à piquer. *Sich* Kartenlochmaschine.

V—ort *n.* des Schuhmachers. *Awl, bradawl.* Broche *f.*

V-stecher *m.*, **—zeichner** *m.* (Büchsenm.). *Prick-punch.* Poinçon *m.* à piquer.

V-steck ... —nagel *m.* (Techn.). *Pin, forelock, key, cotter.* Goujon *m.*

V—riemen *m.* *Sich* Sperrriemen.

V—stift *m.* (Uhrm.). *Pin.* Goupille *f.*

Vorstecker *m.* *Spring-key, split pin.* Clavette *f.* double.

V— — eines Bolzens. *Sich* Schliesse.

V— —, **—stecknagel** *m.*, **Splint** *m.* *Fore-lock.* Clavette.

V— —, **Kurbelzapfen** *m.*, **Warze** *f.* (Masch.). *Crank-pin, pin.* Bouton *m.* de manivelle, tourillon *m.*, soie *f.*

V— — eines Artilleriewagens. *Preponderating-key, French key.* Chevillotte *f.* d'une voiture d'artillerie.

V— — für Geschosse gezogener Geschütze (Art.). *Pin preventing the percussion-fuze to be ignited prematurely.* Broche *f.* de sûreté, goupille *f.* de sûreté.

V— — des Protzkastens. *Sich* Schlüsselbolzen.

V— — am Bolzen der Schlossfeder, **Sperrstift** *m.* *Pin of the bay-lock, detent-pin.* Estoquiau *m.*, étoquiau *m.*

V-steher *m.*, **Verwalter** *m.* (allgemein). *Head, chief, leader, foreman.* Chef *m.*, maître *m.* *Sich* Vorarbeiter und Vormann.

V— —, **Aufseher** *m.* in einer Werkstatt. *Foreman.* Chef d'atelier.

V— — des Wagenparks und der Lokomotiven (Eisenb.). *Inspector of the plant and rolling-stock.* Chef du matériel et de la traction.

V— — der laufenden Unterhaltung (Eisenb.). *Inspector of small stores.* Chef du petit entretien.

V-steven *m.* (Schiffb.). *Sich* Vordersteven.

V— —, **weit ausschliessender** —. *Raking stem.* Étrave *f.* élançée.

V-stoss *m.*, **Biese** *f.* (Piece) (Schneid.). *Eking-piece.* Débord *m.*

V— —, **Paspel** *m.* (Schneid.). *Edging, braid.* Passe-poil *m.*

V— — der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Sich* Schwanz.

V— — zur Verbindung des Retortenhalses mit der Vorlage (Chem.). *Adopter.* Allonge *f.*

V-takel *n.* (Seew.). *Fore-tackle, fish-tackle.* Candelette *f.*

V-teil *m.* des Windes (Seew.). *Weather-gage, weather-gauge.* Avantage *m.* du vent, vent *m.*

V— — (Buchdr.). *Composition of titles and other frequently occurring words left standing in order to spare time.* Lettres *f. pl.* en bloc.

V—sschiff *n.* (Buchdr.). *Galley where such standing composition is kept.* Galée *f.* pour lettres en bloc.

V-terrain *n.* (Kriegsw.). *Foreground.* Terrain *m.* en avant, avant-terrain.

V-tiegel *m.* eines Sumpf- oder Spurofens (Met.). *Sump in front of a furnace.* Uatin *m.*

V-topp *m.* (Seew.). *Fore-top, the (whole) fore-mast.* Phare *m.* de devant.

V—sgast *m.* *Fore-top-man.* Gabier *m.* de misaine.

V-trab *m.*, **Plänkler** *m. pl.* (Kriegsw.). *Vanguard, skirmishers pl.* Eclaireurs *m. pl.*

V-treiben die Zickzacks (Befest.). *To push on the zigzags, to advance upon the works, to carry on the approaches.* Cheminer, marcher, avancer par la sape, pousser, exécuter les cheminements.

V— — das Hobeisen (Tischl.). *To drive on the plane-iron, to give more iron to the plane.* Donner du fer à un rabot.

Vortreiben einen Richtstollen beim Tunnelbau (Bauw.). *To drive a heading. Avancer une galerie.*

V— — *n.* der Zickzacks (Befest.). *Pushing-on the zigzags of approach. Cheminement m.*

V—übergang *m.* eines Planeten vor der Sonne (Astron.). *Transit of a planet over the sun's disk. Passage m. d'une planète sur le soleil.*

V—wall *m.* (Befest.). *Counter-guard, cover-face. Contre-garde f., couvre-face f.*

V—walze *f.* der Doubliermaschine (Spinn.). *Siehe Vorreisser.*

V—walzen *pl.*, —**walzwerk** *n.* für das Puddel- oder Rohschienenwalzwerk (Met.). *Roughing-down rolls pl. Dégrossisseurs m. pl.*

V—, —**walzwerk** für das Stab und Façon-eisenwalzwerk (Met.). *Preparing rolls pl., reducing-rolls. Préparateurs m. pl., cylindres m. pl. préparateurs ou dégrossisseurs.*

V—wärmen. *Siehe Anwärmen.*

V— — *n.* des Speisewassers (Dampf.). *Heating the feed-water. Chauffage m. de l'eau d'alimentation.*

V—wärmer *m.* (Kesselw.). *Heater for feed-water. Réchauffeur m., tube m. réchauffeur.*

V—wärmrohr *n.* *Heating-pipe. Tuyau m. réchauffeur.*

V—wärts! (Maschinen-Kommando) (Seew.). *Ahead! En avant!*

V—, —**einen Schlag** —! *One turn ahead! Un tour en avant!*

V—, —**langsam** —! *Easy ahead! En avant doucement!*

V—, —**Halbdampf** —! *Half speed ahead! En avant mi-vitesse!*

V—, —**Volldampf** —! *Full speed ahead! En avant toute vitesse!*

Vorwärtseinschneiden (Feldm.). *To find the inaccessible point of a triangle by the intersection of two sides. Déterminer la position d'un point inaccessible par intersection.*

V—gehen (Lok.). *To go forward. Aller en avant.*

V—treiben *n.* (Masch.). *Propelling. Propulsion f.*

V—wein *m.* die vor dem Pressen von selbst aus den Trauben laufende Flüssigkeit. *Unpressed wine. Mère-goutte f., vin-goutte m.*

V—werk *n.*, —**feste** *f.*, vorgeschobenes Werk (Befest.). *Advanced work, outwork. Ouvrage m. avancé, baille f.*

V—zeichen *n.*, **Zeichen** (Math.). *Sign. Signe m.*

V—zeichner *m.* (Büchsenmach.). *Siehe Vorstecher.*

V—zimmer *n.* *Siehe Vorsaal.*

V— und **Zurückpassieren.** *Siehe Einziehen.*

Vulkan *m.* (Geol.). *Volcano. Volcan m.*

V—, erloschener —. *Extinct volcano. Volcan éteint.*

V—, thätiger —. *Active or burning volcano. Volcan en activité.*

V—glas *n.* *Siehe Hartglas.*

V—öl *n.*, **Mineralschmieröl.** *Mineral sperm-oil, lubricating-oil. Huile f. minérale de graissage.*

Vulkanisch (Geol.). *Volcanic. Volcanique.*

Vulkanisieren, schwefeln das Kautschuk (Chem.). *To vulcanise. Vulcaniser, vulcaniser.*

V—n., **Schwefeln** *n.* des Kautschuks. *Vulcanisation, sulphurisation. Vulcanisation f., sulfuration f.*

Vulpinit *m.* (Miner.). *Siehe Anhydrit.*

W.

Waage *f.* *Siehe Wage.*

Waare *f.* *Siehe Ware.*

Waase *f.* (Met.). *Siehe Wase.*

Wache *f.* (Lokal) (Kriegsw.). *Guard-house, watch-house, guard-room. Corps m. de garde, poste m.*

W— die auf Wache befindliche Mannschaft (Kriegsw.). *Guard, watch. Garde f., guet m.*

W— Zeit von vier Stunden, während welcher ein Teil der Besatzung den Dienst auf Deck hat (Seew.). *Watch. Quart m.*

W—, Abend—, Plattfuss *m.* 4–8 Uhr nachmittags. Auf englischen Schiffen von 4–6 Uhr: *First dog-watch*, und von 6–8 Uhr: *Second dog-watch. Quart de 4 heures à 8 heures.*

W—, Anker—. *Anchor-watch. Garde f. au mouillage.*

W—, erste Nacht— von 8–12 Uhr abends. *First watch. Premier quart.*

W—, Hafen—. *Harbour-watch. Garde f. ou quart en rade ou au port.*

W—, Fallreeps—. *Siehe unter Fall.*

W—, Frei—. *Siehe unter Frei.*

Wache, Maschinen—. *Steam-watch. Quart aux chaudières et à la machine.*

W—, Morgen— oder Tag—. *Morning-watch. Quart du jour.*

W—, Nachmittags—. *Afternoon-watch. Quart de midi.*

W—, Vormittags—. *Forenoon-watch. Quart à midi.*

W—, zweite Nacht—, Mittel—, Hunde—. *Middle-watch. Quart de minuit.*

W—, die — an Deck haben. *To have the watch on deck. Être de quart, faire son quart, veiller.*

W—, die — zur Koje haben. *To have watch below. Être libre de quart.*

W—, die — aufsetzen. *To set or to mount the watch. Monter le quart.*

W—, die — übernehmen. *To take charge of the deck, to take the bridge. Prendre le quart.*

W— (Seew.). *Watching-party, men of the watch. Hommes m. pl. de quart.*

W— die Hälfte der Schiffsmannschaft (Seew.). *Watch. Quart m.*

W—, Steuerbord—. *Starboard-watch. Bordée f. de tribord.*